

דְּבָרֵי חַיִּים

DEUTERONOMY

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא_עַל_פִּי_מִסְרֵי

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

168. סוגיית מלכות
167. מלך מלכות
165. חק מלכות
163. מלכות מלכות
161. מלכות מלכות
161	מלכות
158. מלכות
158. מלכות מלכות מלכות
158	מלכות מלכות מלכות
148	מלכות מלכות מלכות
138	מלכות מלכות
133	מלכות מלכות
126	מלכות מלכות
108	מלכות מלכות
91	מלכות מלכות
75	מלכות מלכות
54	מלכות מלכות
36	מלכות מלכות
17	מלכות מלכות
1	מלכות מלכות
vi	Usage Guide
v	Introduction

סוגיית מלכות

187.	שאלות על חוקי המבחן	187.
184.	שאלות על חוקי המבחן	184.
184.	שאלות על חוקי המבחן	184.
181.	שאלות על חוקי המבחן	181.
177.	שאלות על חוקי המבחן	177.
176.	שאלות על חוקי המבחן	176.
174.	שאלות על חוקי המבחן	174.
172.	שאלות על חוקי המבחן	172.
171.	שאלות על חוקי המבחן	171.

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״ל״ל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhetiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the ketiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses upon him to expound this law, saying:

၁။ နေပြည်တော်၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊
 ၂။ နေပြည်တော်၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊

23

ቅጂ እኔህ ሆኑልህ ስጦታ ሲገባ
 ሲቀርብ ስጦታ ሲገባ
 ሲቀርብ ስጦታ ሲገባ
 ሲቀርብ ስጦታ ሲገባ
 ሲቀርብ ስጦታ ሲገባ
 ሲቀርብ ስጦታ ሲገባ

1. ገቢዎች ለገዢው ስራ ሲሰጡ
 ለገዢው ስራ ሲሰጡ ለገዢው ስራ
 ለገዢው ስራ ሲሰጡ ለገዢው ስራ
 ለገዢው ስራ ሲሰጡ ለገዢው ስራ
 ለገዢው ስራ ሲሰጡ ለገዢው ስራ
 ለገዢው ስራ ሲሰጡ ለገዢው ስራ

77.

၁၆၆၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင်
 နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား
 နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား

፤ ጸገረኝ ፤ ጸገረህህ ረገ፤ ረጸ
ጸገረኝ ዐፈ ጸገረህህ ፤ ረጸ ፤ ጸገረኝ
፤ ጸገረህህ ፤ ጸገረኝ ፤ ጸገረህህ ፤ ጸገረኝ

21

၁၆၆၈ ခုနှစ်တွင် နယ်စပ်ဒေသများတွင်
 နယ်စပ်ဒေသများတွင် နယ်စပ်ဒေသများတွင်

20

ፎክሎር ክፍል ሆኖ ሽፋኒው ስህተት
 ስሕተት ነጻነቱም ሲከተል ሆኖ ስህተት
 ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት
 ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት

61

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

ഭേദം വരുത്താത്ത

81

(37) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(38) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(39) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(40) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(41) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(42) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(43) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(44) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

37 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Also the LORD was angry with me
for your sakes, saying: Thou also
shalt not go in thither;

36 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

save Caleb the son of Jephunneh, he
shall see it; and to him will I give the
land that he hath trodden upon,
and to his children; because he hath
wholly followed the LORD;

35 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

'Surely there shall not one of these
men, even this evil generation, see
the good land, which I swore to give
unto your fathers,

34 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

And the LORD heard the voice of
your words, and was wroth, and
swore, saying:

33 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Who went before you in the way, to
seek you out a place to pitch your
tents in: in fire by night, to show
you by what way ye should go, and
in the cloud by day;

32 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Yet in this thing ye do not believe
the LORD your God,

31 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

and in the wilderness, where thou
hast seen how that the LORD thy
God bore thee, as a man doth bear
his son, in all the way that ye went,
until ye came unto this place.

contend not with them; for I will
not give you of their land, no, not
so much as for the sole of the foot to
tread on; because I have given
mount Seir unto Esau for a
possession.

And command thou the people,
saying: Ye are to pass through the
border of your brethren the
children of Esau, that dwell in Seir;
and they will be afraid of you; take
ye good heed unto yourselves;
therefore;

'Ye have compassed this mountain long enough; turn you northward.

And the LORD spoke unto me, saying:

Then we turned, and took our
journey into the wilderness by the
way to the Red Sea, as the LORD
spoke unto me; and we compassed
mount Seir many days.

So ye abode in Kadesch many days,
according unto the days that ye
abode there.

And ye returned and wept before
the LORD; but the LORD hearkened
not to your voice, nor gave ear unto
you.

[illegible][illegible]

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
 וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
 וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
 וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
 וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
 וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

12	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	And in Seir dwell the Horites aforetime, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and dwell in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the Lord gave unto them. —
13	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	Now rise up, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.
14	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	And the days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty and eight years; until all the generation, even the men of war, were consumed from the midst of the camp, as the Lord swore unto them.
15	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	Moreover the hand of the Lord was against them, to discomfit them from the midst of the camp, until they were consumed.
16	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,
17	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	that the Lord spoke unto me saying:
18	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	Thou art this day to pass over the border of Moab, even Ar;
19	וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנּוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	and when thou comest nigh over against the children of Ammon, harass them not, nor contend with them; for I will not give thee of the land of the children of Ammon for a possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession. —

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה
(26) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה

20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	That also is accounted a land of Rephaim: Rephaim dwell therein aforetime; but the Ammonites call them Zamzumim,
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	a people great, and many, and tall, as the Anakim; but the Lord destroyed them before them; and they succeeded them, and dwell in their stead;
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	as He did for the children of Esau, that dwell in Seir, when He destroyed the Horites from before them; and they succeeded them, and dwell in their stead even unto this day;
23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	and the Avvim, that dwell in villages as far as Gaza, the Caphortim, that came forth out of Caphor, destroyed them, and dwell in their stead.—
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	Rise ye up, take your journey, and pass over the valley of Arnon; behold, I have given into thy hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the peoples that are under the whole heaven, who, when they hear the report of thee, shall tremble, and be in anguish because of thee;
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַמִּלְחָמָה	And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying:

27

<p> ပုဂံခံနိုင်ငံ ကိုယ်ပိုင်: ငွေပုံ၊ ပြင်ဆင်မှု၊ ပြင်ဆင်မှု၊ ငွေ ပြင်ဆင်မှု၊ ပြင်ဆင်မှု၊ နံပါတ်-ငွေ-ငွေ ပြင်ဆင်မှု၊ နံပါတ်-ငွေ-ငွေ၊ ငွေ </p>	<p> ခံနိုင်ငံခံနိုင်ငံ: ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေ ပြင်ဆင်မှု၊ ပြင်ဆင်မှု၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ </p>
---	---

[illegible][illegible][illegible]

<p> 1. ስርዓተ ልማት ሕግ 2. ስርዓተ ልማት ሕግ 3. ስርዓተ ልማት ሕግ </p>	<p> 4. ስርዓተ ልማት ሕግ 5. ስርዓተ ልማት ሕግ 6. ስርዓተ ልማት ሕግ </p>
---	---

፲ኛዋረ፣ ሸገረ ለገረ ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡
 ርክሸረ ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡
 ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡
 ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡
 ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡
 ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡
 ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡ ሲሆን ሲሆን፡

[illegible][illegible]

לְבָנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(6) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(8) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(9) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(4) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

10	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.—
9	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	which Hermon the Sidonians call Sirion, and the Amorites call it Senuir.—
8	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	And we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites that were beyond the Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon.—
7	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves.
6	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every city, the men, and the women, and the little ones.
5	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	All these were fortified cities, with high walls, gates, and bars; beside the unwalled towns a great many.
4	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	And we took all his cities at that time; there was not a city which we took not from them; threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

<p> 91 </p>	<p> ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭፡ ፲፱፱፱፱ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፲፱፱፱፱ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ </p>	<p> ፪፻፲፭፡ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ ፪፻፲፭ </p>
---------------------------------	---	--

The Haftara is Isaiah 1:1 – 1:27 on page 161.

And I commanded Joshua at that time, saying: "Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings; so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou goest over."

until the LORD give rest unto your
brethren, as unto you, and they also
possess the land which the LORD
your God giveth them beyond the
Jordan; then shall ye return every
man unto his possession, which I
have given you.

But your wives, and your little ones,
and your cattle—I know that ye
have much cattle—shall abide in
your cities which I have given you;

And I commanded you at that time,
saying: 'The Lord your God hath
given you this land to possess it; ye
shall pass over armed before you
brethren the children of Israel, all
the men of valor.

ԳՐ ՀԱՆՐԱՊԵՏ:

'O Lord GOD, Thou hast begun to

Observe therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, that, when they hear all these statutes, shall say: 'Surely this is a great nation which is a wise and understanding people';

(91) וְהָיָה כִּשְׁנֵי יָמִים:
(14) וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:

11	וַיֵּרָא אֱלֹהִים מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.
12	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	And the LORD spoke unto you out of the midst of the fire; ye heard the voice of words, but ye saw no form; only a voice.
13	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	And He declared unto you His covenant, which He commanded you to perform, even the ten words; and He wrote them upon two tables of stone.
14	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.
15	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	Take ye therefore good heed unto yourselves—for ye saw no manner of form on the day that the LORD spoke unto you in Horeb out of the midst of the fire—
16	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	lest ye deal corruptly, and make you a graven image, even the form of any figure, the likeness of male or female,
17	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	the likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the heaven,
18	וַיִּשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח אֱלֹהֵינוּ מִבְּרִיתָא דְּמִיתוּתָא:	the likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth; .

19	<p>and lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou be drawn away and worship them, and serve them, which the LORD thy God hath allotted unto all the peoples under the whole heaven.</p>	<p>אֲנִי אֶשְׁמַח בְּיָמֶיךָ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>
20	<p>But you hath the LORD taken and brought forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be unto Him a people of inheritance, as ye are this day.</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>
21	<p>Now the LORD was angered with me for your sakes, and swore that I should not go over the Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance;</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>
22	<p>But I must die in this land, I must not go over the Jordan; but ye are to go over, and possess that good land.</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>
23	<p>Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which He made with you, and make you a graven image, even the likeness of any thing which the LORD thy God hath forbidden thee.</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ</p>
24	<p>For the LORD thy God is a devouring fire, a jealous God.</p>	<p>וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְיָמֶיךָ יִשְׂמְחוּ וְ</p>	

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (82)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (102)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (112)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (122)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

30

In thy distress, when all these things
are come upon thee, in the end of
days, thou wilt return to the Lord
thy God, and hearken unto His
voice;

30

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

29

But from thence ye will seek the
Lord thy God; and thou shalt find
Him, if thou search after Him with
all thy heart and with all thy soul.

29

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

28

And there ye shall serve gods, the
work of men's hands, wood and
stone, which neither see, nor hear,
nor eat, nor smell.

28

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

27

And the Lord shall scatter you
among the peoples; and ye shall be
left few in number among the
nations, whither the Lord shall
lead you away.

27

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

26

I call heaven and earth to witness
against you this day, that ye shall
soon utterly perish from off the
land whereunto ye go over the
Jordan to possess it; ye shall not
prolong your days upon it, but shall
utterly be destroyed.

26

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

* 7

When thou shalt beget children,
and children's children, and ye shall
have been long in the land, and shall
deal corruptly, and make a graven
image, even the form of any thing,
and shall do that which is evil in the
sight of the Lord thy God, to
provoke Him;

25

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(35) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(36) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(37) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(38) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(39) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Unto thee it was shown, that thou
mightiest know that the Lord, He
is God; there is none else beside
Him.

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Or hath God assayed to go and take
Him a nation from the midst of
another nation, by trials, by signs,
and by wonders, and by war, and by an
mighty hand, and by great
outrretched arm, and by great
terrors, according to all that the
Lord your God did for you in
Egypt before thine eyes?

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Did ever a people hear the voice of
God speaking out of the midst of
the fire, as thou hast heard, and live?

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

For ask now of the days past, which
were before thee, since the day that
God created man upon the earth,
and from the one end of heaven
unto the other, whether there hath
been any such thing as this great
thing is, or hath been heard like it?

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

for the Lord thy God is a merciful
God; He will not fail thee, neither
destroy thee, nor forget the
covenant of thy fathers which He
swore unto them.

DEUTERONOMY IV - שלש - ואשר - פרקים - דברים

၈ ဇော်ဝ၊ ဝဇ်ပဝ ငုံ့နီလ်း ၊ ဝဇ်လ ငုံ့နီလ်း ၊
 နီနီလ် ငုံ့နီလ် ဝဇ်ပဝ နီနီလ် လီဇ်နီလ်း ဝဇ်လ လီဇ်လ်း
 ဝဇ်ပဝ နီနီလ် ငုံ့နီလ်ဝ၊ ဝဇ်ပဝ ဝဇ် လီဇ်လ်း ဝဇ်လ်း
 ငုံ့နီလ်ပဝ-ငုံ့နီလ် ငုံ့နီလ် ၊ ငုံ့နီလ် ငုံ့နီလ် ငုံ့နီလ် ငုံ့နီလ်

[illegible]

or

[illegible][illegible]

፪ ሕገ መንግሥቱ ስለሚገልጸው ስራው ለሕግ የሚገባውን ጥራት ማረጋገጥና ማረጋገጥ ይቻላል፡፡

[illegible]

61

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים

(24) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים

<p>27 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>27 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>27 Go say to them: Return ye to your tents.</p>
<p>26 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>26 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>26 Oh that they had such a heart as this always, to fear Me, and keep all My commandments, that it might be well with them, and with their children for ever!</p>
<p>25 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>25 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>25 And the LORD heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and the LORD said unto me: I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken.</p>
<p>24 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>24 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>24 Go thou near, and hear all that the LORD our God may say; and thou shalt speak unto us all that the LORD our God may speak unto thee; and we will hear it and do it.</p>
<p>23 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>23 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>23 For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?</p>
<p>22 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>22 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>22 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us; if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.</p>
<p>21 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>21 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים</p>	<p>21 His greatness, and we have heard God hath shown us His glory and and ye said: 'Behold, the LORD our God doth speak with man, and he liveth.</p>

<p> දිලක්මය: එහිදී නිකිල නිදේ. ඊළා දිවිය පවත්නේදීම නිකිල ප්‍රදර්ශයට ලක්වේ. නිදා නිව එදා පවතිනවා පවත්වනවා නිවන භූමියට නිවන ලක්වේ. </p>	<p> දිවැසියා: එකලත් දැන්මත් එකම දිවැසියා ලැබෙනවා. ප්‍රදර්ශය ලැබෙනවා. නිවන එදා පවත්වනවා. නිවන නිවන වර්ණය වෙයි. නිවන. </p>
--	---

(81) וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

(91) וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

(41) וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

(31) וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

(21) וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

(11) וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

19 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

18 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

17 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

16 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

15 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

14 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

13 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

12 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

11 וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ וְהָיָה כִּי־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־עַמּוּתוֹ וְאֶת־מִלְכּוֹ:

19 to thrust out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD; that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD swore unto thy fathers,

17 Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and His testimonies, and His statutes, which He hath commanded thee.

16 Ye shall not try the LORD your God, as ye tried Him in Massah.

15 For a jealous God, even the LORD thy God, is in the midst of thee; lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and He destroy thee from off the face of the earth.

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

13 Thou shalt fear the LORD thy God; and Him shalt thou serve, and by His name shalt thou swear.

12 then beware lest thou forget the LORD, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

11 and houses full of all good things, which thou didst not fill, and cisterns hewn out, which thou didst not hew, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant, and thou shalt eat and be satisfied—

၁၇
 အဲဒီက နီဗဲ ပုဗ္ဗိယ အီဇရုယိလ် အဲဒီဝဲ:
 ဝီဗဲ ပုဗ္ဗိယ ပုဗ္ဗိယဝဲ ပုဗ္ဗိယဝဲ
 ဝီဗဲ အီဇရုယိလ် ဝီဗဲ အီဇရုယိလ်
 ဝီဗဲ အီဇရုယိလ် ဝီဗဲ အီဇရုယိလ်

[illegible][illegible]

<p> ကောင်း ၎င်းတို့လေး: အပိုင်း ဘုံတို့ ၎င်း ၎င်း ပုံနှိပ် ၎င်း လေးတို့ ပေးအပ် ၎င်းတို့ ၎င်း </p>	<p> အလေး ၎င်းတို့ ၎င်းတို့ ၎င်းတို့ ၎င်းတို့ ၎င်းတို့ ၎င်း ၎င်းတို့ ၎င်းတို့ ၎င်းတို့ ၎င်း </p>
--	--

၂၇
 ၂၈
 ၂၉
 ၃၀
 ၃၁
 ၃၂
 ၃၃
 ၃၄
 ၃၅
 ၃၆
 ၃၇
 ၃၈
 ၃၉
 ၄၀
 ၄၁
 ၄၂
 ၄၃
 ၄၄
 ၄၅
 ၄၆
 ၄၇
 ၄၈
 ၄၉
 ၅၀
 ၅၁
 ၅၂
 ၅၃
 ၅၄
 ၅၅
 ၅၆
 ၅၇
 ၅၈
 ၅၉
 ၆၀
 ၆၁
 ၆၂
 ၆၃
 ၆၄
 ၆၅
 ၆၆
 ၆၇
 ၆၈
 ၆၉
 ၇၀
 ၇၁
 ၇၂
 ၇၃
 ၇၄
 ၇၅
 ၇၆
 ၇၇
 ၇၈
 ၇၉
 ၈၀
 ၈၁
 ၈၂
 ၈၃
 ၈၄
 ၈၅
 ၈၆
 ၈၇
 ၈၈
 ၈၉
 ၉၀
 ၉၁
 ၉၂
 ၉၃
 ၉၄
 ၉၅
 ၉၆
 ၉၇
 ၉၈
 ၉၉
 ၁၀၀

၃၆၆။ ပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ ပျံ့ပျံ့
 ၃၆၇။ နံ့သာပျံ့ ပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့
 ၃၆၈။ ပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ ပျံ့ပျံ့

[illegible]

ပုဗ္ဗံ :

DEUTERONOMY VII - ג' אלהים - אלהים אחד

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (21)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (11)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (01)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (6)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (8)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

And it shall come to pass, because ye
hearken to these ordinances, and
keep, and do them, that the Lord
thy God shall keep with thee the
covenant and the mercy which He
swore unto thy fathers,

12

The Haftara is Isaiah 40:1 - 40:26 on page 103.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (5)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

Thou shalt therefore keep the
commandment, and the statutes,
and the ordinances, which I
command thee this day, to do them.

11

and repayeth them that hate Him to
their face, to destroy them; He will
not be slack to him that hateth Him,
He will repay him to his face.

10

Know therefore that the Lord thy
God, He is God; the faithful God,
who keepeth covenant and mercy
with them that love Him and keep
His commandments to a thousand
generations;

9

but because the Lord loved you,
and because He wore unto your
oath which He swore unto your
fathers, hath the Lord brought you
out with a mighty hand, and
redeemed you out of the house of
bondage, from the hand of Pharaoh
king of Egypt.

8

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

- 18 and unto all Egypt:
Lord thy God did unto Pharaoh,
thou shalt not be afraid of them;
thou shalt well remember what the
Lord thy God did unto Pharaoh,
and unto all Egypt:
- 17 If thou shalt say in thy heart: 'These
nations are more than I; how can I
dispossess them?'
And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.
- 16 And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.
- 15 And the Lord will take away from
thee all sickness; and He will put
none of the evil diseases of Egypt,
which thou knowest, upon thee,
but will lay them upon all them that
hate thee.
- 14 Thou shalt be blessed above all
peoples; there shall not be male or
female barren among you, or
among your cattle.
- 13 and He will love thee, and bless thee,
and multiply thee; He will also bless
the fruit of thy body and the fruit of
thy land, thy corn and thy wine and
thine oil, the increase of thy kine
and the young of thy flock, in the
land which He swore unto thy
fathers to give thee.

[illegible]

⁹ ረዥሙ ርዕሰ ልሳናው ለጳጳሱ ጻፈ፡
 ለጳጳሱ ጻፈ፡ ለጳጳሱ ጻፈ፡
 ለጳጳሱ ጻፈ፡ ለጳጳሱ ጻፈ፡

<p> តើប៉ុន្មាន៖ ក៏ស្រេច ប្រែប្រួល ក្នុងខណៈ ចុងបំផុត ឆ្នាំក្រោយ ពេលដែល ឆ្នាំក្រោយ ប្រែប្រួល ខ្លះ ប្រែប្រួល ឆ្នាំក្រោយ ប្រែប្រួល </p>	<p> តើប៉ុន្មាន៖ ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ចុងបំផុត ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល ប្រែប្រួល </p>
---	---

8. பெரிய நகரம் கைம்மாறு:
நகரம் பற்றி கைம்மாறு இல்லை. பெரிய நகரம் கைம்மாறு இல்லை.

6 **የዕብራይስጥ ህጻናት ስህተት፡**
 ልጅ ልህ ማለት ማለት ማለት ስለሆነ ስለሆነ
 ህጻናት-ሮች ሲሆኑ ሲሆኑ ስለሆነ
 ማለት ማለት ሲሆን ስለሆነ ስለሆነ

ማረፊያ ስራዎች፡ ርዕሰ ስራ፡
 ለፍጥነት ማረፊያ ስራ ለማረፊያ ስራ
 ለማረፊያ ስራ ለማረፊያ ስራ ለማረፊያ ስራ

<p>එහිදී පැවරී:</p> <p>වෙස්සේ, පිළිගත්, නිකුත් කර,</p> <p>නිදහස් දිනදහස, කිසිදු දිනදහස,</p> <p>පිළිගත් දින දිනදහස නිදහස් දිනදහස</p>	<p>එහිදී පැවරී:</p> <p>වෙස්සේ, පිළිගත්, නිකුත් කර,</p> <p>නිදහස් දිනදහස, කිසිදු දිනදහස,</p> <p>පිළිගත් දින දිනදහස නිදහස් දිනදහස</p>
---	---

[illegible][illegible]

14	<p> then thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage; </p>	<p> Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven, </p>
15	<p> who led thee through the great and dreadful wilderness, wherein were serpents, fiery serpents, and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of Hittim; </p>	<p> As the nations that the Lord maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of the Lord your God. </p>
16	<p> who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that He might afflict thee, and that He might prove thee, to do thee good at thy latter end; </p>	<p> And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish. </p>
17	<p> and thou say in thy heart: 'My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.' </p>	<p> But thou shalt remember the Lord thy God, for it is He that giveth thee power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore unto thy fathers, as it is this day. </p>
18	<p> thy God, for it is He that giveth thee power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore unto thy fathers, as it is this day. </p>	<p> And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish. </p>
19	<p> And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish. </p>	<p> And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish. </p>
20	<p> As the nations that the Lord maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of the Lord your God. </p>	<p> Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven, </p>

2

3

4

5

9

7

2

3

25,25

5

9

7

(5) **הָאֵלֹהִים יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁמָרִים הָאֵלֶּים הַזֶּה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁמָרִים הָאֵלֶּים הַזֶּה:**
 (6) **וְהָאֵלֹהִים יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁמָרִים הָאֵלֶּים הַזֶּה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁמָרִים הָאֵלֶּים הַזֶּה:**
 (7) **וְהָאֵלֹהִים יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁמָרִים הָאֵלֶּים הַזֶּה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁמָרִים הָאֵלֶּים הַזֶּה:**

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

let Me alone, that I may destroy
them, and blot out their name from
under heaven; and I will make of
thee a nation mightier and greater
than they;

people;
and, behold, it is a stiffnecked
me, saying: 'I have seen this people,
Furthermore the LORD spoke unto
them a molten image;

And the LORD said unto me: 'Arise,
get thee down quickly from hence;
for thy people that thou hast
brought forth out of Egypt have
dealt corruptly; they are quickly
turned aside out of the way which I
commanded them; they have made
them a molten image;

And it came to pass at the end of
forty days and forty nights, that the
LORD gave me the two tables of
stone, even the tables of the
covenant.

And the LORD delivered unto me
the two tables of stone written with
the finger of God; and on them was
written according to all the words,
which the LORD spoke with you in
the mount out of the midst of the
fire in the day of the assembly.

When I was gone up into the mount
to receive the tables of stone, even
the tables of the covenant which the
LORD made with you, then I abode
in the mount forty days and forty
nights; I did neither eat bread nor
drink water.

Also in Horeb ye made the LORD
wroth, and the LORD was angered
with you to have destroyed you.

אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

(15) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

(16) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

20

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

19

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

18

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

17

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

16

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלֹא־עָשִׂיתָ לְפָנַי:

15

Moreover the LORD was very angry
with Aaron to have destroyed him;
and I prayed for Aaron also the
same time.

20

For I was in dread of the anger and
LORD was wroth against you to
hot displeasure, wherewith the
destroy you. But the LORD
hearkened unto me that time also.

19

And I fell down before the LORD, as
at the first; forty days and forty
nights; I did neither eat bread nor
drink water; because of all your sin
which ye sinned, in doing that
which was evil in the sight of the
LORD, to provoke Him.

18

And I took hold of the two tables,
and cast them out of my two hands,
and broke them before your eyes.

17

And I looked, and, behold, ye had
sinned against the LORD your God;
ye had made you a molten calf; ye
had turned aside quickly out of the
way which the LORD had
commanded you.

16

So I turned and came down from
the mount, and the mount burned
with fire; and the two tables of the
covenant were in my two hands.

15

Remember Thy servants, Abraham,
Isaac, and Jacob; look not unto the
stubbornness of this people, nor to
their wickedness, nor to their sin;

And I prayed unto the LORD, and
said: 'O Lord GOD, destroy not Thy
people and Thine inheritance, that
Thou hast redeemed through Thy
greatness, that Thou hast brought
forth out of Egypt with a mighty
hand.

So I fell down before the LORD the
forty days and forty nights that I fell
down; because the LORD had said
He would destroy you.

“We have been rebellious against the
LORD from the day that I knew
you.—

And when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, 'Go up and possess the land which I have given you'; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed Him not, nor hearkened to His voice.

And at Taberah, and at Massah, and
at Kibroth-hattaavah, ye made the
LORD wroth.

18	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	He doth execute justice for the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.	18
19	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	Love ye therefore the strangers, for ye were strangers in the land of Egypt.	19
20	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	Thou shalt fear the Lord thy God, Him shalt thou serve; and to Him shalt thou cleave, and by His name shalt thou swear.	20
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	He is thy glory, and He is thy God, that hath done for thee these great and tremendous things, which thine eyes have seen.	21
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the Lord thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.	22
XI	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	Therefore thou shalt love the Lord thy God, and keep His charge, and His statutes, and His ordinances, and His commandments, alway.	XI
2	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	And know ye this day, for I speak not with your children that have not known, and that have not seen the chastisement of the Lord your God, His greatness, His mighty hand, and His outstretched arm,	2
3	וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה	and His signs, and His works, which He did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;	3

וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(73) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ԷՇԿ ՀԷՐԱԼ ԷՇԿ ԷՃՈՐԱԼ:

And it shall come to pass, if ye shall
hearken diligently unto My
commandments which I command
you this day, to love the LORD your
God, and to serve Him with all your
heart and with all your soul,

إِنَّمَا:

a hand which the LORD thy God
careth for; the eyes of the LORD thy
God are always upon it, from the
beginning of the year even unto the
end of the year.

ငါ့အဖေ နဲ့အမေ နဲ့အညီ ငါတို့

but the land, whither ye go over to
possess it, is a land of hills and
valleys, and drinketh water as the
rain of heaven cometh down;

نَحْنُ:

For the land, whither thou goest in
to possess it, is not as the land of
Egypt, from whence ye came out,
where thou didst sow thy seed, and
didst water it with thy foot, as a
garden of herbs;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה

(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶהְרֵי מִצְרָיִם

then will the LORD drive out all
these nations from before you, and
ye shall dispossess nations greater
and mightier than yourselves.

For if ye shall diligently keep all this
commandment which I command
you, to do it, to love the LORD your
God, to walk in all His ways, and to
cleave unto Him,

that your days may be multiplied,
and the days of your children, upon
the land which the LORD swore
unto your fathers to give them, as
the days of the heavens above the
earth.

And thou shalt write them upon
the door-posts of thy house, and
upon thy gates;

And ye shall teach them your
children, talking of them, when
thou sittest in thy house, and when
thou walkest by the way, and when
thou liest down, and when thou
risest up.

Therefore shall ye lay up these My
words in your heart and in your
soul; and ye shall bind them for a
sign upon your hand, and they shall
be for frontlets between your eyes.

[illegible]

8
Ye shall not do after all that we do
here this day, every man whatsoever
is right in his own eyes;

7
and there ye shall eat before the
LORD your God, and ye shall reioyce
in all that ye put your hand unto, ye
and your households, wherein the
LORD thy God hath blessed thee.

9

and thither ye shall bring your
burnt-offerings, and you sacrifice,
of grain offering, and wine offering,
and oil, as in former times, and
as ye have done.

5 But unto the place which the LORD
your God shall choose out of all
your tribes to put His name there,
even unto His habitation shall ye
seek, and thither thou shalt come;

4 Ye shall not do so unto the LORD
your God.

3 And ye shall break down their altars,
and dash in pieces their pillars, and
burn their Asherim with fire; and ye
shall hew down the graven images
of their gods; and ye shall destroy
their name out of that place.

Take heed to thyself that thou offer
not thy burnt-offerings in every
place that thou sees;

And ye shall rejoice before the
 Lord your God, ye, and your sons,
 and your daughters, and your
 men-servants, and your
 maid-servants, and the Levite that is
 within your gates, forasmuch as he
 hath no portion nor inheritance
 with you.

then it shall come to pass that the
place which the Lord your God
shall choose to cause His name to
dwell there, thither shall ye bring all
that I command you: your
burnt-offerings, and your sacrifices,
your tithes, and the offering of your
hand, and all your choice vows
which ye vow unto the Lord.

But when ye go over the Jordan, and
dwell in the land which the LORD
your God causeth you to inherit,
and He giveth you rest from all your
enemies round about, so that ye
dwell in safety;

for ye are not as yet come to the rest
and to the inheritance, which the
LORD your God giveth thee.

[illegible]

[illegible]

Thou shalt not eat it; thou shalt
pour it out upon the earth as water.
Thou shalt not eat it; that it may go
well with thee, and with thy
children after thee, when thou shalt
do that which is right in the eyes of
the LORD.
Only thy holy things which thou
hast, and thy vows, thou shalt take,
and go unto the place which the
LORD shall choose;
and thou shalt offer thy
burnt-offerings, the flesh and the
blood, upon the altar of the LORD
thy God; and the blood of thy
sacrifices shall be poured out against
the altar of the LORD thy God, and
thou shalt eat the flesh.
Observe and hear all these words
which I command thee, that it may
go well with thee, and with thy
children after thee for ever, when
thou does that which is good and
right in the eyes of the LORD thy
God.
When the LORD thy God shall cut
off the nations from before thee,
whither thou goest in to dispossess
them, and thou dispossessest them,
and dwellest in their land;

၁၄၁

28

27

26

25

24

(31) דָּבַרְתָּ אֱלֹהִים אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר (דָּבַרְתָּ): אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

(OT) אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר (OT) אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

(6) אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

14 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

13 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר: (5)

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

12 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

11 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

10 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

9 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

8 אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר:

known?
other gods, which ye have not
city, saying: Let us go and serve
drawn away the inhabitants of this
from the midst of thee, and have
Certain base fellows are gone out

saying:
thy God giveth thee to dwell there,
one of thy cities, which the LORD
If thou shalt hear tell concerning

thee.
wickedness as this is in the midst of
and shall do no more any such
And all Israel shall hear, and fear,

house of bondage.
out of the land of Egypt, out of the
Lord thy God, who brought thee
sought to draw thee away from the
stones, that he die; because he hath
And thou shalt stone him with

hand of all the people.
him to death, and afterwards the
hand shall be first upon him to put
but thou shalt surely kill him; thy

conceal him;
thou spare, neither shalt thou
thine eye pity him, neither shalt
not hearken unto him; neither shall
thou shalt not consent unto him,

of the earth;
of the earth even unto the other end
far off from thee, from the one end
round about you, nigh unto thee, or
of the gods of the peoples that are

תעלה ויחזיקה את המעלה הזאת. (24)

ርህ)፣ ሌላ ናባዊ ርዳላዊ ምርጫ ደርሶ ሆኖ፣ ምርጫው ምህንድስናና ምርጫው (ጸና)፣ ስርዓቱ ለ ለገጠላ ምርጫ ምርጫ፡

နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ:

12 እቅብ ናቢይ ነቅቢይ ናብ-ህርሻር
 እ፤ ስር ናቅቢይ ፍ. ስፍ ወይብ
 እቅብ-ፍቅርታይ ህቅቅብ እቅቅብ
 ናብ ህቅቅብ ናቅቅብ ናቅቅብ

20 **וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹןֶיךָ כִּי-עָשִׂיתָ לְפָנָיו.**

تِلَاخْتِ، تِلَاخْتِ، تِلَاخْتِ:

Of all clean winged things ye may

20

21 Ye shall not eat of any thing that
dieeth of itself; thou mayest give it
unto the stranger that is within thy

17

Thou shalt surely till the all the
increase of thy seed, that which is
brought forth in the field year by
year.

22

And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, the tithes of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock: that thou mayest learn to fear the Lord thy God always.

23

And if the way be too long for thee,
so that thou art not able to carry it,
because the place is too far from
thee, which the LORD thy God shall
choose to set His name there, when
the LORD thy God shall bless thee;

24

then shalt thou turn it into money,
and bind up the money in thy hand,
and shalt go unto the place which
the LORD thy God shall choose.

25

and thou shalt desire, for
whatsoever thy soul desireth, for
oxen, or for sheep, or
for strong drink, or for whatsoever
thy soul asketh of thee; and thou
shalt eat there before the LORD thy
God, and thou shalt rejoice, thou
and thy household.

(3) **ለግልጽ ምርመራ (ወረድ, ወረዳ)፡** ለግልጽ ምርመራ የሚያስፈልጉትን የግልጽ ምርመራ ሰነድ ይሙሉ፡፡

[illegible]

(ረ) ሕግጋዊነት ያላቸው የጥቅም ስራዎች ለፍጥነት ምክር ቤቱ ማቅረብ ይቻላል፡፡ ምክር ቤቱም ለፍጥነት ምክር ቤቱ ማቅረብ ይቻላል፡፡

၎င်း ပြဋ္ဌာန်း ဖွဲ့စည်းပုံ (၃)

ပြန်လည် အနုပညာ ဘာသာရပ် နှစ်ခုပါ
အနုပညာ ဘာသာရပ် နှစ်ခုပါ

တရားရည် နှစ်သက်ဖွဲ့ နှစ်သက်ရည်:

ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପରେ ଶିକ୍ଷାର୍ଥୀ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି:

၁။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၂။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၃။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၄။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၅။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၆။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၇။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၈။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၉။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ
 ၁၀။ ပြည်သူ့အဖွဲ့အစည်းများ

ልዩ ፎቅ ስቅል ሆኖ ፍቅር
 የሚታይ ልዩ ፍቅር ሆኖ ፍቅር
 ሆኖ ፍቅር ሆኖ ፍቅር ሆኖ ፍቅር

ጸሐፊዎች ስም ሆኖታል ጽሑፉ፡

ငါ့ငါ့နဲ့ မိမိနဲ့ ငါ့ ဦးစီး ငါ့
မိမိ ငါ့ ငါ့ ငါ့ ငါ့

ፎክሎር ሆኖ ሲታይ፡

၁.၂၂.၂၀၂၀ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့
 မြန်မာ့နိုင်ငံတော် အစိုးရက

ပျံ့ပျံ့နှံ့နှံ့:

උදාහරණයක් ලෙස ප්‍රදේශ
 ප්‍රජා ප්‍රධානියා සමඟ සාකච්ඡා
 කිරීමට දැනුවත් කරනු ලබන
 ක්‍රියාමාර්ගයක් ලෙස ප්‍රදේශ

ፎቅረኛ ሰላ ሐረርጌ ሆኖ ጸንቷል
ካሁን ከዚህ ለጤና ስለ ፍጹሙ

፲፭. ምዕራባዊ ስፍራ ስራ፡

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God; thou shalt do no work therein.

And thou shalt roast and eat it in the
place which the LORD thy God shall
choose; and thou shalt turn in the
morning, and go unto thy tents.

but at the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover-offering at even, at the going down of the sun, at the season that thou comest forth out of Egypt.

Thou mayest not sacrifice the
 passover-offering within any of thy
 gates, which the LORD thy God
 giveth thee;

And there shall be no leaven seen
with thee in all thy borders seven
days; neither shall any of the flesh,
which thou sacrificest the first day at
even, remain all night until the
morning.

[illegible]

1. ကံတော် ၊ အမှု ၊ ပုံစံ ၊ ပျက်စီးခြင်း ၊ အံ့ဩခြင်း ၊ ဗျေ ၊ ငါး ၊ ငှက် ၊ ငှက် ၊ ငှက် ၊ ကံတော် ၊ အမှု ၊ ပုံစံ ၊ ပျက်စီးခြင်း ၊ အံ့ဩခြင်း ၊ ဗျေ ၊ ငါး ၊ ငှက် ၊ ငှက် ၊	ပျက်စီးခြင်း ၊ ကံတော် ၊ အမှု ၊ ပုံစံ ၊ ပျက်စီးခြင်း ၊ အံ့ဩခြင်း ၊ ဗျေ ၊ ငါး ၊ ငှက် ၊ ငှက် ၊ ငှက် ၊ ကံတော် ၊ အမှု ၊ ပုံစံ ၊ ပျက်စီးခြင်း ၊ အံ့ဩခြင်း ၊ ဗျေ ၊ ငါး ၊ ငှက် ၊ ငှက် ၊
---	---

ጥያቄዎች ለጥያቄዎች (፬) ለጥያቄዎች ለጥያቄዎች

<p>ဇော် ပျိုပျ ဇာဇီဝ:</p> <p>ဇော် ပဝံဇေပျ ငုန်း ဇော်နီပျ နီပျ</p> <p>ဇော် ပဝံဇေပျ ဇော် ပဝံဇေပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ နီပျ ဇော်ပျ</p> <p>ဇော် ဇော်နီပျ နီပျ ဇော်နီပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ ဇော်ပျ</p> <p>ဇော် ဇော်နီပျ နီပျ ဇော်နီပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ ဇော်ပျ</p>	<p>ဇော် ပဝံဇေပျ ငုန်း ဇော်နီပျ နီပျ</p> <p>ဇော် ပဝံဇေပျ ဇော် ပဝံဇေပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ နီပျ ဇော်ပျ</p> <p>ဇော် ဇော်နီပျ နီပျ ဇော်နီပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ ဇော်ပျ</p> <p>ဇော် ဇော်နီပျ နီပျ ဇော်နီပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ ဇော်ပျ</p> <p>ဇော် ဇော်နီပျ နီပျ ဇော်နီပျ</p> <p>နီပျနီပျ ဇော်ပျ ဇော်ပျ</p>
---	--

ሲሆን ሲሆን ስለ ስራው፡
 ፎቶግራፍ ስራው ሲሆን ስራው
 ሲሆን ሲሆን ስራው ሲሆን ስራው
 ሲሆን ሲሆን ስራው ሲሆን ስራው
 ሲሆን ሲሆን ስራው ሲሆን ስራው
 ሲሆን ሲሆን ስራው ሲሆን ስራው

Justice, justice shalt thou follow,
that thou mayest live, and inherit
the land which the LORD thy God
giveth thee.

[illegible]

(18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose; one from among thy brethren shalt thou set king over thee; thou mayest not put a foreigner over thee, who is not thy brother.

When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein; and shalt say: 'I will set a king over me, like all the nations that are round about me';

And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

And the man that doeth presumptuously, in not hearkening unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die; and thou shalt exterminate the evil from Israel.

According to the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do; thou shalt not turn aside from the sentence which they shall declare unto thee, to the right hand, nor to the left.

And thou shalt do according to the tenor of the sentence, which they shall declare unto thee from that place which the LORD shall choose; and thou shalt observe to do according to all that they shall teach thee.

אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ (11) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ (12) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

(13) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ (14) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ (15) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

(16) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

(17) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

(18) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

(19) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

11 or a charmer, or one that consulteth a ghost or a familiar spirit, or a necromancer.

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

10 There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, a soothsayer, or an enchanter, or a sorcerer,

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

9 When thou art come into the land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

8 They shall have like portions to eat, beside that which is his due according to the fathers' houses.

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

7 then he shall minister in the name of the Lord his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before the Lord.

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַעֲלֶנּוּ אֶת־הַקּוֹלִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה־לָּהֶם כְּקוֹלֵי־הַמָּוֶת׃

6 And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourneth, and come with all the desire of his soul unto the place which the Lord shall choose;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה

19 And it shall come to pass, that
My words which he shall speak in
whosoever will not hearken unto
And the LORD said unto me: "They
have well said that which they have
spoken.
I will raise them up a prophet from
among their brethren, like unto
thee; and I will put My words in his
mouth, and he shall speak unto
them all that I shall command him.
According to all that thou didst
desire of the LORD thy God in
Horeb in the day of the assembly,
saying: 'Let me not hear again the
voice of the LORD my God, neither
let me see this great fire any more,
that I die not.'
A prophet will the LORD thy God
raise up unto thee, from the midst
of thee, of thy brethren, like unto
me; unto him ye shall hearken;
For these nations, that thou art to
dispossess, hearken unto
soothsayers, and unto diviners; but
as for thee, the LORD thy God hath
not suffered thee so to do.
Thou shalt be whole-hearted with
the LORD thy God.
an abomination unto the LORD;
and because of these abominations
the LORD thy God is driving them
out from before thee.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה

(52) אֲשֶׁר־לֹא־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

(61) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

(81) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

(21) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

(91) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

(51) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַח־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּלְחָמָה־זֶה־עָלָיו׃

the midst of thee.

commit no more any such evil in

and fear, and shall henceforth

And those that remain shall hear,

the midst of thee.

shalt thou put away the evil from

purposed to do unto his brother; so

then shall ye do unto him, as he had

resisted falsely against his brother;

witness be a false witness, and hath

diligently; and, behold, if the

And the judges shall inquire

judges that shall be in those days.

the LORD, before the priests and the

the controversy is, shall stand before

then both the men, between whom

witness against him;

If an unrighteous witness rise up

against any man to bear perverted

matter be establishment

mouth of three witnesses, shall a

mouth of two witnesses, or at the

sin, in any sin that he sinneth; at the

a man for any iniquity, or for any

One witness shall not rise up against

(27) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

(28) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

(29) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

(30) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

(31) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

(32) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

(33) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃

17	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	17	but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as the LORD thy God hath commanded thee;
16	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	16	Howbeit of the cities of these peoples, that the LORD thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth,
15	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	15	Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.
14	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	14	but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.
13	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	13	And when the LORD thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword;
12	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	12	And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it.
11	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הַיְּהוּדִים׃	11	And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that are found therein shall become tributary unto thee, and shall serve thee.

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 23):
 (22) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 22):
 (21) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 21):
 (20) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 20):

25	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 25):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 25):</p>	<p>But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man take hold of her, and he lay with her; then the man only that lay with her shall die.</p>
24	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 24):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 24):</p>	<p>then ye shall bring them both out unto the gate of that city; and ye shall stone them with stones that they die: the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife; so thou shalt put away the evil from the midst of thee.</p>
23	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 23):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 23):</p>	<p>If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a man, and a man find her in the city, and he lay with her;</p>
22	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 22):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 22):</p>	<p>If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman; so shalt thou put away the evil from Israel.</p>
21	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 21):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 21):</p>	<p>then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die; because she hath wrought a wanton deed in Israel, to play the harlot in her father's house; so shalt thou put away the evil from the midst of thee.</p>
20	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 20):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 20):</p>	<p>But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;</p>

(01) אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃

אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
(6) אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃

(8) אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
(7) אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
(5) אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
(4) אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃

10	When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing.	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
9	The children of the third generation that are born unto them may enter into the assembly of the Lord.	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
8	Thou shalt not abhor an Edomite, for he is thy brother; thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a stranger in his land.	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
7	Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
6	Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee.	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
5	because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor from Pethor of Aram-naharaim, to curse thee.	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃
4	An Ammonite or a Moabite shall not enter into the assembly of the Lord; even to the tenth generation shall none of them enter into the assembly of the Lord for ever;	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃	אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃ אֲנִי מֵאֵל וְלֹא מִבְּנֵי אָדָם׃

II
If there be among you any man,
that is not clean by reason of that
which chanacth him by night, then
shall he go abroad out of the camp,
he shall not come within the camp,

၆၂၂ ငါ့အတွက်
 နိမ့်ကျသော ငါ့အတွက် နိမ့်ကျသော
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်

(42) אַל אַתָּה תִּשָּׂא אֶת-יָדְךָ מֵעַל הַבְּרִית (20):

(22) דָּן אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(12) דָּרְכֵי אֱלֹהִים. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(12) דָּרְכֵי אֱלֹהִים. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(27) דָּן אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(61) אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(81) דָּן אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(81) דָּן אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן:

אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

When thou comest into thy
neighbour's vineyard, then thou
mayest eat grapes until thou have
enough at thine own pleasure; but
thou shalt not put any in thy vessel.

mouth.

Thou shalt observe and do,
unto the Lord thy God, even that
which thou hast promised with thy

23 But if thou shalt forbear to vow, it
shall be no sin in thee.

22 When thou shalt vow a vow unto
the Lord thy God, thou shalt not
be slack to pay it; for the Lord thy
God will surely require it of thee;
and it will be sin in thee.

21 Unto a foreigner thou mayest lend
upon interest; but unto thy brother
thou shalt not lend upon interest;
that the Lord thy God may bless
thee in all that thou puttest thy
hand unto, in the land whither thou
goest in to possess it.

20 Thou shalt not lend upon interest to
thy brother: interest of money,
interest of victuals, interest of any
thing that is lent upon interest.

19 Thou shalt not bring the hire of a
barlour, or the price of a dog, into the
house of the Lord thy God for any
vow; for even both these are an
abomination unto the Lord thy
God.

(4) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח:

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

(9) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

(9) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח:

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

(9) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁכַּח: (מס):

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח:

8

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

Then the elders of his city shall call him, and speak unto him; and if he stand, and say: 'I like not to take

8

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח:

7

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

brother unto me; perform the duty of a husband brother a name in Israel; he will not brother refuseth to raise up unto his elders, and say: 'My husbands wife shall go up to the gate unto the brother's wife, then his brothers And if the man like not to take his

7

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח:

6

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

Israel. that his name be not blotted out of name of his brother that is dead, that she beareth shall succeed in the And it shall be, that the first-born

6

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח:

5

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

brother unto her. perform the duty of a husband her, and take her to him to wife, and husband's brother shall go in unto abroad unto one not of his kin; her wife of the dead shall not be married of them die, and have no child, the If brethren dwell together, and one

5

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח:

4

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

4

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח:

3

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח: וְלֹא יִשְׁכַּח:

eyes. should be dishonoured before thine with many stripes, then thy brother exceeded, and beat him above these shall not exceed; lest, if he should Forty stripes he may give him, he

3

(51) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(52):
(31) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(01) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה
(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה

16	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	For all that do such things, even all that do unrighteously, are an abomination unto the Lord thy God.
15	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just measure shalt thou have; that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.
14	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small.
13	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	Thou shalt not have in thy bag diverse weights, a great and a small.
12	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	then thou shalt cut off her hand, thine eye shall have no pity.
11	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets;
10	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	And his name shall be called in Israel The house of him that had his shoe loosed.
9	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹל הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה	then shall his brother's wife draw nigh unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say: 'So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house;'

QI OI

וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃
 (5)
 וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃
 (4)
 וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃
 (26)
 וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃
 (24)

6	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	6	Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.
5	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	5	Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough.
4	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	4	Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, and the increase of thy flock.
3	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	3	Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.
2	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	2	And all these blessings shall come upon thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the Lord thy God.
XXVIII	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	XXVIII	And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all His commandments which I command thee this day, that the Lord thy God will set thee on high above all the nations of the earth.
26	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	26	Cursed be he that confirmeth not the words of this law to do them, And all the people shall say: Amen.
25	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	25	Cursed be he that taketh a bribe to slay an innocent person. And all the people shall say: Amen.
24	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	24	Cursed be he that smiteth his neighbour in secret. And all the people shall say: Amen.
23	וְכָל־הַבְּרָכָה־וְהַחֲסִידָה־שֶׁל־יְהוָה־עַל־יְדֵי־יְהוֹשֻׁעַ־בֶּן־נוּן־וְעַל־יְדֵי־כָל־הָעָם־שֶׁל־יִשְׂרָאֵל־לֵאמֹר׃	23	Cursed be he that lieth with his mother-in-law. And all the people shall say: Amen.

The LORD will cause thine enemies
that rise up against thee to be
smitten before thee; they shall come
out against thee one way, and shall
flee before thee seven ways.

The LORD will command the
blessing with thee in thy barns, and
in all that thou puttest thy hand
unto; and He will bless thee in the
land which the LORD thy God
giveth thee.

The LORD will establish thee for a
holy people unto Himself, as He
hath sworn unto thee; if thou shalt
keep the commandments of the
LORD thy God, and walk in His
ways.

And all the peoples of the earth shall
see that the name of the LORD is
called upon thee; and they shall be
afraid of thee.

And the LORD will make thee
over-abundant for good, in the fruit
of thy body, and in the fruit of thy
cattle, and in the fruit of thy land, in
the land which the LORD swore
unto thy fathers to give thee.

The LORD will open unto thee His
good treasure the heaven to give the
rain of thy land in its season, and to
bless all the work of thy hand; and
thou shalt lend unto many nations,
but thou shalt not borrow

And the LORD will make thee the
head, and not the tail; and thou
shalt be above only, and thou shalt
not be beneath; if thou shalt
hearken unto the commandments
of the LORD thy God, which I
command thee this day, to observe
and to do them;

[illegible]

၂၆၂ နံး
 ၂၆၂ နံး ၂၆၂ နံး ၂၆၂ နံး
 ၂၆၂ နံး ၂၆၂ နံး ၂၆၂ နံး
 ၂၆၂ နံး ၂၆၂ နံး ၂၆၂ နံး

ထိုအခါ၌ ဤအရာ၌ အံ့ဩပါသည်။
 ဤအရာ၌ ဤအရာ၌ ဤအရာ၌
 ထိုအခါ၌ ဤအရာ၌ ဤအရာ၌
 ထိုအရာ၌ ဤအရာ၌ ဤအရာ၌

[illegible]

၇၆:
 ၁၁၀ ။ နှစ်ပတ်ပတ် နှစ်ပတ်
 နှစ်ပတ် ၁၁၀ နှစ် ၁၁၀
 ၁၁၀ နှစ် ၁၁၀ နှစ် ၁၁၀
 ၁၁၀ ။ နှစ်ပတ် နှစ်ပတ်

၁၉၈၁ ခုနှစ် နှစ် ဝါးဝါး
 ကလေး ဝါး ဝါးဝါး နှစ်ဝါး
 ဝါးဝါး နှစ်ဝါး ဝါး
 ဝါး ဝါးဝါး နှစ်ဝါး ဝါး
 ဝါး ဝါး ဝါး ဝါး ဝါး
 ဝါး ဝါး ဝါး ဝါး ဝါး

[illegible]

1. ስራዎችን ለማጠናቀቅ፣
 2. ስራዎችን ለማጠናቀቅ፣
 3. ስራዎችን ለማጠናቀቅ፣
 4. ስራዎችን ለማጠናቀቅ፣

[illegible]

၆၂၂၆၂၂:
 နံပ-မံပုၤ ပုၤ နံပုၤ ပုၤ
 ၆၂၂၆၂၂: ၆၂၂၆၂၂: ၆၂၂၆၂၂:
 ၆၂၂၆၂၂: ၆၂၂၆၂၂: ၆၂၂၆၂၂:

[illegible]

፲፩. ሆኖ ለጥያቄው ምላሽ ሲሰጥ ለሚገኙት
 ሰነዶች ስር ለሚገኙት ሰነዶች
 ስር ለሚገኙት ሰነዶች ስር ለሚገኙት
 ሰነዶች ስር ለሚገኙት ሰነዶች ስር ለሚገኙት

[illegible]

၂။၆။ နှစ်စဉ် ငါးစုံပေး
 ၂။၇။ နှစ်စဉ် နှစ်စုံ နှစ်စုံ နှစ်စုံ
 ၂။၈။ ငါးစုံပေး နှစ်စုံပေး
 ၂။၉။ ငါးစုံပေး ငါးစုံပေး
 ၂။၁၀။ ငါးစုံပေး ငါးစုံပေး

(9) ԵՆՈՒ ՄԱՅԻՆ ԵՐԱՆԻ ԵՄԱ ԵՔԱՄԵՆ: ԺԱԵՐ ԴԵՍԵՆ ԱՆՈՒՅԸ ԲԵՐ ԿԱԵՐ ԴԱՅԸ (ԲԵՐ ԱՏԱԿ ԸՆ):

23

(28) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(29) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(62) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

35	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>The Lord will smite thee in the knees, and in the legs, with a sore boil, whereof thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the crown of thy head.</p>
34	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>so that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.</p>
33	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed away.</p>
32	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day; and there shall be nought in the power of thy hand.</p>
31	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof; thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee; thy sheep shall be given unto thine enemies; and thou shalt have none to save thee.</p>
30	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>Thou shalt begeth a wife, and another man shall lie with her; thou shalt build a house, and thou shalt not dwell therein; thou shalt plant a vineyard, and shalt not use the fruit thereof.</p>
29	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p>	<p>And thou shalt grope at noonday, as the blind grope in darkness, and thou shalt not make thy ways prosperous; and thou shalt be only oppressed and robbed away, and there shall be none to save thee.</p>

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת
(44) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת
(40) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת
(38) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת
(37) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת

44	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him; he shall be the head, and thou shalt be the tail.
43	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	The stranger that is in the midst of thee shall mount up above thee higher and higher; and thou shalt come down lower and lower.
42	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	All thy trees and the fruit of thy land shall the locust possess.
41	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	Thou shalt beget sons and daughters, but they shall not be thine; for they shall go into captivity.
40	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	Thou shalt have olive-trees throughout all thy borders, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olives shall drop off.
39	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	Thou shalt plant vineyards and dress them, but thou shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worm shall eat them.
38	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather little in; for the locust shall consume it.
37	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples which the Lord shall lead thee away.
36	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת	The Lord will bring thee, and thy king whom thou shalt set over thee, unto a nation that thou hast not known, thou nor thy fathers; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

הַיְּהוָה יִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

(64) וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

(47) וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת
וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת וְיִשְׁמַר אֶת הַמִּצְוֹת

caused thee to perish.
young of thy flock, until he have
oil, the increase of thy kine, or the
shall not leave thee corn, wine, or
until thou be destroyed; that also
cattle, and the fruit of thy ground,
And he shall eat the fruit of thy

old, nor show favour to the young.
shall not regard the person of the
a nation of fierce countenance, that

tongue thou shalt not understand;
swoopeth down; a nation whose
of the earth, as the vulture
against thee from far, from the end
The Lord will bring a nation

have destroyed thee.
yoke of iron upon thy neck, until he
want of all things; and he shall put a
thirst, and in nakedness, and in
against thee, in hunger, and in
enemy whom the Lord shall send
therefore shalt thou serve thine

the abundance of all things;
with gladness of heart, by reason of
Lord thy God with joyfulness, and
because thou didst not serve the

seed for ever;
sign and for a wonder, and upon thy
And they shall be upon thee for a

which He commanded thee.
commandments and His statutes
thy God, to keep His
harken unto the voice of the Lord
destroyed; because thou didst not
and overtake thee, till thou be
upon thee, and shall pursue thee,
And all these curses shall come

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters whom the Lord thy God hath given thee; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemies shall straiten thee.

The man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil against his brother, and against the wife of his bosom, and against the remnant of his children whom he hath remaining;

so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he hath nothing left him; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemy shall straiten thee in all thy gates.

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

(29) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(09) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(65) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

62	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>
61	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>
60	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>
59	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>
58	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>
57	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p>

the LORD thy God.

didst not hearken unto the voice of
heaven for multitude; because thou
whereas ye were as the stars of

And ye shall be left few in number,

be destroyed.

LORD bring upon thee, until thou

book of this law, them will the

plague, which is not written in the

Also every sickness, and every

cleave unto thee.

wast in dread of; and they shall

all the diseases of Egypt, which thou

And He will bring back upon thee

sicknesses, and of long continuance.

of long continuance, and sore

of thy seed, even great plagues, and

plagues wonderful, and the plagues

then the LORD will make thy

LORD thy God;

glorious and awful Name, the

this book, that thou mayest fear this

words of this law that are written in

If thou wilt not observe to do all the

straiten thee in thy gates.

wherewith thine enemy shall

siege and in the straits,

want of all things secretly; in the

shall bear; for she shall eat them for

and against her children whom she

cometh out from between her feet,

and against her afterbirth that

(፩9) ርሊ ሊጠጥ ሆኖ ምህንድርድር (ህጻናት) ጠፍሮ ሲሆን፡ ለወረሃው ርዕሰ ጠቅላይነት ርሊ ጽሑፍ ሲያውጣ፡ (ህጻናት ርሊ)

And it shall come to pass, that as the
 Lord rejoiced over you to do you
 good, and to multiply you: so the
 Lord will rejoice over you to cause
 you to perish, and to destroy you;
 and ye shall be plucked from off the
 land whither thou goest in to
 possess it.

၆၄
 နိဗ္ဗာန်-နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 ငွေ-သိင်္ဃာန် နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 ငွေ-သိင်္ဃာန် နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 ငွေ-သိင်္ဃာန် နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 ငွေ-သိင်္ဃာန် နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်
 ငွေ-သိင်္ဃာန် နိဗ္ဗာန် ငွေ-သိင်္ဃာန်

\angle

გაღი
ღღ

(၆) : လမ်းညွှန်

८५
 ८५८

OI

II

ሕሳብ ለሕዝብ ይሰጣል፡፡

4. **የፍታሚነት ማረጋገጫ**፡ ለፍታሚነት ማረጋገጫ የሚያስፈልጉ ሰነዶች ለፍታሚነት ማረጋገጫ ማስፈጸም ይገባል፡፡

၈၇
 နံ့ပူ-ပူခံ့ခံ့ပူ:
 ငဲ့ဇေ၊ နံ့ဉ်း၊ ငဲ့ဉ်း၊ ဝံဇေ၊ ပံင်ပံ
 မံင်ပံ၊ ပံင်ပံ-ပံ၊ ဇေ၊ ဇေ၊ မံင်ပံ
 ပံးပံ၊ ပံင်ပံဉ်း၊ ဇေ၊ ဇေ၊ ငဲ့ဉ်း၊
 ပံင်ပံ၊ ဇေ၊ မံင်ပံ၊ နံ့ပူ-ပူခံ့ခံ့ပူ၊ ပံင်ပံ
 နံ့ပူ-ပူခံ့ခံ့ပူ:
 ငဲ့ဉ်း၊ နံ့ဉ်း၊ ငဲ့ဉ်း၊ ဝံဇေ၊ ပံင်ပံ
 မံင်ပံ၊ ပံင်ပံ-ပံ၊ ဇေ၊ ဇေ၊ မံင်ပံ
 ပံးပံ၊ ပံင်ပံဉ်း၊ ဇေ၊ ဇေ၊ ငဲ့ဉ်း၊
 ပံင်ပံ၊ ဇေ၊ မံင်ပံ၊ နံ့ပူ-ပူခံ့ခံ့ပူ၊ ပံင်ပံ

and the LORD shall separate him
unto evil out of all the tribes of
Israel, according to all the curses of
the covenant that is written in this
book of the law.

the LORD will not be willing to
pardon him, but then the anger of
the LORD and His jealousy shall be
kindled against that man, and all the
curse that is written in this book
shall lie upon him, and the LORD
shall blot out his name from under
heaven;

and it come to pass, when he
heareth the words of this curse, that
he bless himself in his heart, saying:
'I shall have peace, though I walk in
the stubbornness of my heart—that
the watered be swept away with the
dry';

lest there should be among you
man, or woman, or family, or tribe,
whose heart turneth away this day
from the LORD our God, to go to
serve the gods of those nations; lest
there should be among you a root
that bareth gall and wormwood;

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת

(28) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת

27	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	and the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.	27
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;	26
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	and went and served other gods, they knew not, and that He had not allotted unto them;	25
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	then men shall say: 'Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers, which He made with them when He brought them forth out of the land of Egypt	24
23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	even all the nations shall say 'Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?'	23
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	and that the whole land thereof is bituminous, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zebolim, which the LORD overthrew in His anger, and in His wrath;	22
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת וְהָיָה אֵת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְהָיָה אֵת הָאֵשׁ הַזֹּאת	And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith the LORD hath made it sick;	21

20

ଫାଲ୍‌ଗୁନ

IXXX

၆၄၆

2

2

3

3

4

264

And the LORD will deliver them up
before you, and ye shall do unto
them according unto all the
commandment which I have
commanded you.

§ 100.00:

§

לְעֵלְיָהֶם לֵאמֹר הִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לָכֶם:

(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

(16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

16

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

15

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

14

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

13

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ:

12

And the LORD said unto Moses:
'Behold, thou art about to sleep
with thy fathers; and this people will
rise up, and go astray after the
foreign gods of the land, whither
they go to be among them, and will
forsake Me, and break My covenant
which I have made with them.'

16

And the LORD appeared in the Tent
in a pillar of cloud; and the pillar of
cloud stood over the door of the
Tent.

15

And the LORD said unto Moses:
'Behold, thy days approach that
thou must die; call Joshua, and
present yourselves in the tent of
meeting, that I may give him a
charge.' And Moses and Joshua
went, and presented themselves in
the tent of meeting.

14

and that their children, who have
not known, may hear, and learn to
fear the LORD your God, as long as
ye live in the land whither ye go over
the Jordan to possess it.

13

Assemble the people, the men and
the women and the little ones, and
thy stranger that is within thy gates,
that they may hear, and that they
may learn, and fear the LORD your
God, and observe to do all the
words of this law;

12

DEUTERONOMY XXXI - אִתְּחִיל - פְּרָשׁוֹת - לַפָּסוק

ՎԼԼ ՄԺԵ՛ ԼԵՐ ԱՆՆԱՆ ԳԴՅԱՆ ՎԼԼ ՄԺԵ:

[illegible]

<p>ᐱᓴᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ</p>	<p>ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ</p>	<p>Give ear, ye heavens, and I will speak; And let the earth hear the words of my mouth.</p>	<p>IIXXXII</p>
<p>ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ</p>	<p>ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ</p>	<p>My doctrine shall drop as the rain, The small rain upon the tender grass; And as the showers upon the herb.</p>	<p>2</p>
<p>ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ</p>	<p>ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ ᐃᑦᐅᓂᓄᓇ</p>	<p>For I will proclaim the name of the Lord; Ascribe ye greatness unto our God.</p>	<p>3</p>

The Haftara is Isaiah 55:6 – 56:8 on page 176. This Haftara is read on Shabbat Shuva. On the Shabbat before Rosh Hashbana, read the Haftara for Nitzavim on page 174.

[illegible]

DEUTERONOMY XXXII - THE LAMENT OF MOSES

ਨਿੱਲੁ ਮਾਧੰਦੰਨੁ ਤੁਧੁ ਸੋਭੈਯੁ ਭੋਜਨੁ

For the portion of the LORD is His
people, Jacob the lot of His
inheritance.

6 *وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فِيهِ تَحْفَظُ الْوَعْدَ*

1. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

Rock of his salvation.
They roused Him to jealousy with
זמנא דמלכותא פפליהן שטן
פומבליה
זמנא

၎င်းတို့သည် နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌ နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌
 နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌ နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌

the fruitage of the field; And He
made him to suck honey out of the
rock, and oil out of the flinty rock.

၈၄ ခုလေ့၊ ၁၇ ဘွေလေ့၊ ၁၈ ဘွေလေ့၊ ၁၉ ဘွေလေ့၊ ၂၀ ဘွေလေ့ (၂၁ ခုလေ့) :

I will heap evils upon them; I will
spend Mine arrows upon them;

<p> ပရိဝေဠိ ပုဂံဝံ: မြေအငယ် နှိုင်း၍ ပြင်ဆင်၍ မြေအငယ် စင်ဆင်၍ မြေအငယ် စင်ဆင်၍ ပြင်ဆင်၍ မြေအငယ် </p>	<p> အရှေ့ အရှေ့ အရှေ့ အရှေ့: အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ အရှေ့အရှေ့ </p>
---	--

For a fire is kindled in My nostril,
And burneth unto the depths of the
nether-world, And devoureth the
earth with her produce, And setteth
ablaze the foundations of the
mountains.

<p> ጸና፡፡ ጸብ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ </p>	<p> ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ ፍጥ፡፡ </p>
---	---

They have roused Me to jealousy
with a no-god. They have provoked
Me with their vanities; And I will
rouse them to jealousy with a
no-people; I will provoke them with
a vile nation.

<p>၎င်းအားဖြင့် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင်</p>	<p>နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင် နေရာအားလုံးတွင်</p>
--	---

And He said: 'I will hide My face
from them, I will see what their end
shall be; For they are a very froward
generation, Children in whom is no
faithfulness.

And the LORD saw, and spurned,
Because of the provoking of His
sons and His daughters.

Of the Rock that begot thee thou
wast unmindful, And didst forget
God that bore thee.

They sacrificed unto demons,
no-gods, Gods that they knew not,
New gods that came up of late,
Which your fathers dreaded not.

[illegible]

28 For they are a nation void of
counsel, And there is no
understanding in them.

27 Were it not that I dreaded the
 enemy's provocation, Lest their
 adversaries should misdeem, Lest
 they should say: Our hand is
 exalted, And not the LORD hath
 wrought all this;

26 I thought I would make an end of
them, I would make their memory
cease from among men;

25 Without shall the sword bereave,
And in the chambers terror, slaying
both young man and virgin, The
suckling with the man of gray hairs.

24 The wasting of hunger, and the
devouring of the fiery bolt, And
bitter destruction: And the teeth of
beasts will I send upon them, With
the venom of crawling things of the
dust.

(98) Հի բժո՞ղմ ապա՞հալ ապա՞հալ բժո՞ղմ, քո՞նք չենք ապա՞հալ՝ անքո՞նք չենք ապա՞հալ: Եւ ապա՞հալ քո՞նք, քո՞նք ապա՞հալ քո՞նք:

ΣΥΝΟΛΟ:

הַלְלֵנוּ:

Vengeance is Mine, and recompense,
Against the time when their foot
shall slip; For the day of their
calamity is at hand, And the things
that are to come upon them shall
make haste.

'Is not this laid up in store with Me,
Sealed up in My treasures?

And the cruel poison of asps,
Their wine is the venom of serpents,

For their vine is of the vine of
Sodom, And of the fields of
Gomorrath; Their grapes are grapes
of gall, Their clusters are bitter;

For their rock is not as our Rock,
Even our enemies themselves being judges.

How should one chase a thousand,
And two put ten thousand to flight,
Except their Rock had given them
over And the LORD had delivered
them up?

If they were wise, they would understand this, They would discern their latter end.

DEUTERONOMY XXXII - WATTS' 1773 - 8.12.73

48 And the LORD spoke unto Moses
that selfsame day, saying:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל הָיִיתֶם
לְעַמִּי הַקָּטָן וְעַתָּה
אֵין אִתְּךָ אֱלֹהִים
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל הָיִיתֶם
לְעַמִּי הַקָּטָן וְעַתָּה
אֵין אִתְּךָ אֱלֹהִים

47 For it is no vain thing for you;
because it is your life, and through
this thing ye shall prolong your days
upon the land, whither ye go over
the Jordan to possess it.

45 And when Moses made an end of speaking all these words to all Israel,

44 And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshua the son of Nun.

[illegible][illegible]

III	And this is the blessing wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.	וְזָכַר מֹשֶׁה אֶת בְּרֵכְתוֹ הַזֹּאת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וְזָכַר מֹשֶׁה אֶת בְּרֵכְתוֹ הַזֹּאת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וְזָכַר מֹשֶׁה אֶת בְּרֵכְתוֹ הַזֹּאת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל
2	And he said: The Lord came from Sinai, And rose forth from Seir unto Paran, And He came from the myriads holy, At His right hand was a fiery law unto them.	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל
3	Yea, He loveth the peoples, All His holy ones—they are in Thy hand; And they sit down at Thy feet, Receiving of Thy words.	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל
4	Moses commanded us a law, An inheritance of the congregation of Jacob.	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל
5	And there was a king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יְהוָה מִסִּינַי וַיָּרֹם מִסֵּעִיר עַד פָּרָן וַיָּבֹא מִבְּרִייתֵי קֹדֶשׁ בְּיָמָיו לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל

ወይም ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡

ገረገረ፡፡ ለዚህ ምክንያት ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡ (ወ) ምንም እንኳን ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡ ለዚህ ምክንያት ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡ (6) ለዚህ ምክንያት ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡

ወይም ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡ (8) ለዚህ ምክንያት ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡

ወይም ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡ (9) ለዚህ ምክንያት ያሳደገ ደረጃውን ማረጋገጥና የሚያስፈልግ ሆኖ ይታያል፡፡

9
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

9
Who said of his father, and of his
mother: 'I have not seen him';
Neither did he acknowledge his
brethren, Nor knew he his own
children; For they have observed
Thy word, And keep Thy covenant.

8
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

8
And of Levi he said: 'Thy Thummim
and Thy Urim be with Thy holy one,
Whom Thou didst prove at Massah,
With whom Thou didst strive at the
waters of Meribah;

7
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

7
And this for Judah, and he said:
Hear, LORD, the voice of Judah,
And bring him in unto his people;
His hands shall contend for him,
And Thou shalt be a help against his
adversaries.

6
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም
እንዲሁም እንዲሁም እንዲሁም

6
Let Reuben live, and not die In that
his men become few.

DEUTERONOMY XXXIII - אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ - אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

[illegible][illegible][illegible]

<p> အောင်ပိုင်ဝင်း: နေရာမရသေးဘဲ နေရာရအောင် အောင်ပိုင် နေရာရအောင် </p>	<p> အောင်ပိုင်ဝင်း: နေရာမရသေးဘဲ နေရာရအောင် အောင်ပိုင် နေရာရအောင် </p>
--	--

87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599

[illegible]

לַעֲלֹל אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו):

(8) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(7) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(6) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(5) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(4) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(3) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(2) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

(5) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה (אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמָיו): וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־הַמִּצְוָה:

go over thither.

with thine eyes, but thou shalt not
seed; I have caused thee to see it
Jacob, saying: I will give it unto thy
Abraham, unto Isaac, and unto
is the land which I swore unto
And the Lord said unto him: 'This

palm-trees, as far as Zoar.
the valley of Jericho the city of
and the South, and the Plain, even

sea;
land of Judah as far as the hinder
Ephraim and Manasseh, and all the
and all Naphtali, and the land of

Dan;
all the land, even Gilead as far as
Jericho. And the Lord showed him
top of Pisgah, that is over against
of Moab unto mount Nebo, to the
And Moses went up from the plains

tread upon their high places.
away before thee; And thou shalt
And thine enemies shall dwindle
that is the sword of thy excellency!
Lord, The shield of thy help, And
unto thee? A people saved by the
Happy art thou, O Israel, who is like

၎င်းတို့သည် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်လာသည်။

(4) לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּיָדוֹ אֶת הַלֵּל וְלֹא לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּכַף הַיָּמִין וְלֹא לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּכַף הַשְּׂמָאל וְלֹא לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּכַף הַיָּמִין וְלֹא לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּכַף הַשְּׂמָאל

(အထွေထွေအားဖြင့်): အရှေ့ဘက်ရှိ အထွေထွေအားဖြင့် (အထွေထွေအားဖြင့်):

ፎታቢል ስጦሊ ሲገባ ሲሆን ፎታቢል ፎታቢል ሲገባ ሲሆን
ፎታቢል ፎታቢል ሲገባ ሲሆን ፎታቢል ፎታቢል ሲገባ ሲሆን

And there hath not arisen a prophet
since in Israel like unto Moses,
whom the LORD knew face to face;

And Joshua the son of Nun was full
of the spirit of wisdom; for Moses
had laid his hands upon him; and
the children of Israel hearkened
unto him, and did as the LORD
commanded Moses.

፲፭. ስለ ጥራት ጥያቄዎች ማረጋገጫ ማብራሪያ፡

ፎቶግራፍ ሲያውጥ ሲሆን ለሰው ጤንነት
 ፎቶግራፍ ሲያውጥ ሲሆን ለሰው ጤንነት
 ፎቶግራፍ ሲያውጥ ሲሆን ለሰው ጤንነት

And the children of Israel wept for
Moses in the plains of Moab thirty
days; so the days of weeping in the
mourning for Moses were ended.

ۛۛۛ:

ፎቃህ ሩዝ-ርህህ ሕይ ሩዝ-ኾ
 ሕይህ ሕይ-ርህህ ሕይህ ሕይ

And Moses was a hundred and
twenty years old when he died: his
eye was not dim, nor his natural
force abated.

And he was buried in the valley in
the land of Moab over against
Beth-peor; and no man knoweth of
his sepulchre unto this day.

የጥንታዊ የግንዛቤ ምሳሌ

၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆-၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

So Moses the servant of the LORD,
died there in the land of Moab,
according to the word of the LORD.

[illegible]

לְגַמְלָא לְגַמְלָא לְגַמְלָא

The Haftara is Joshua 1:1-1:18 on page 181. Sephardim read Joshua 1:1-1:9.

and in all the mighty hand, and in
all the great terror, which Moses
wrought in the sight of all Israel.

in all the signs and the wonders,
which the LORD sent him to do in
the land of Egypt, to Pharaoh, and
to all his servants, and to all his land;

	ՀԱՆՆ ԵՂԱՊԵՆՏ:	ԵՂԱՊԵՆՏ:
գաղ.գ	ԱՅԼԵՆ ԱՅԼԵՂ ՆՊԵՆՏ ԵՂԱՊ	ԱՅԼԵՆ ԵՂԱՊ ԵՂԱՊ ԵՂԱՊ
ԱԳ	ԵՂԱՊ ԱՅԼ ԱՅԼԵՂ ԵՂԱՊ	ԵՂԱՊ ԵՂԱՊ ԱՅԼԵՂ ԵՂԱՊ

[illegible]

၂။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၃။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၄။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၅။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၆။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၇။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၈။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၉။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ
 ၁၀။ အဓိက ဖွဲ့စည်းပုံ

the Aleppo Codex have a 67-line layout.

ללא

שאלאל משאלל מללל

The Vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD hath spoken: Children I have reared, and brought up, And they have rebelled against Me.

The ox knoweth his owner, And the ass his master's crib; But Israel doth not know, My people doth not consider.

Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed of evil-doers, Children that deal corruptly; They have forsaken the LORD, They have contemned the Holy One of Israel, They are turned away backward.

On what part will ye yet be stricken, Seeing ye stray away more and more? The whole head is sick, And the whole heart faint;

From the sole of the foot even unto the head There is no soundness in it; But wounds, and bruises, and festering sores: They have not been pressed, neither bound up, Neither mollified with oil.

Your country is desolate; Your cities are burned with fire; Your land, strangers devour it in your presence, And it is desolate, as overthrowen by floods.

And the daughter of Zion is left As a booth in a vineyard, As a lodge in a garden of cucumbers, As a besieged city.

Except the LORD of hosts Had left unto us a very small remnant, We should have been as Sodom, We should have been like unto Gomorrah.

Hear the word of the LORD, Ye rulers of Sodom; Give ear unto the law of our God, Ye people of Gomorrah.

To what purpose is the multitude of your sacrifices unto Me? Saith the LORD; I am full of the burnt-offerings of rams, And the fat of fed beasts; And I delight not in the blood Of bullocks, or of lambs, or of he-goats.

I:

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

II

יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ יְהוָה יִשְׁמַע וְיִתְּנָהּ

When ye come to appear before Me, Who hath
required this at your hand, To trample My courts?
Bring no more vain oblations; It is an offering of
abomination unto Me; New moon and sabbath, the
holding of convocations — I cannot endure iniquity
along with the solemn assembly.

Your new moons and your appointed seasons My soul
hateth; They are a burden unto Me; I am weary to bear
them.

And when ye spread forth your hands, I will hide
Mine eyes from you; Yea, when ye make many prayers,
I will not hear; Your hands are full of blood.

Wash you, make you clean, Put away the evil of your
doings From before Mine eyes, Cease to do evil;
Learn to do well; Seek justice, relieve the oppressed,
Judge the fatherless, plead for the widow.

Come now, and let us reason together, Saith the
LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as
white as snow; Though they be red like crimson, They
shall be as wool.

If ye be willing and obedient, Ye shall eat the good of
the land;
But if ye refuse and rebel, Ye shall be devoured with
the sword; For the mouth of the LORD hath spoken.

How is the faithful city Become a harlot! She that was
full of justice, Righteousness lodged in her, But now
murderers.

Thy silver is become dross, Thy wine mixed with water.
Thy princes are rebellious, And companions of thieves;
Every one loveth bribes, And followeth after rewards;
They judge not the fatherless, Neither doth the cause
of the widow come unto them.

Therefore saith the LORD, the LORD of hosts, The
Mighty One of Israel: Ah, I will ease Me of Mine
adversaries, And avenge Me of Mine enemies;
And I will turn My hand upon thee, And purge away
thy dross as with lye, And will take away all thine alloy;

26 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 27 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח

מִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח

The Hagfiah is Isaiah 40:1 – 40:26.

XL: וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 2 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 3 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 4 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 5 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 6 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 7 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 8 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 9 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח
 10 וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח הַמִּשְׁכַּח

I gave my back to the smiters, And my cheeks to them
that plucked off the hair; I hid not my face from
shame and spitting.

For the Lord GOD will help me; Therefore have I not
been confounded; Therefore have I set my face like a
flint, And I know that I shall not be ashamed.

He is near that justifieth me; Who will contend with
me? let us stand up together; Who is mine adversary?

Behold, the Lord GOD will help me; Who is he that
shall condemn me? Behold, they all shall wax old as a
garment, The moth shall eat them up.

Who is among you that feareth the LORD, That
obeyeth the voice of His servant? Though he walketh
in darkness, And hath no light, Let him trust in the
name of the LORD, And stay upon his God.

Behold, all ye that kindle a fire, That gird yourselves
with firebrands, Begone in the flame of your fire, And
among the brands that ye have kindled. This shall ye
have of My hand; Ye shall lie down in sorrow.

Hearken to Me, ye that follow after righteousness, Ye
that seek the LORD, Look unto the rock whence ye
were hewn, And to the hole of the pit whence ye were
dugged.

Look unto Abraham your father, And unto Sarah that
bore you; For when he was but one I called him, And I
blessed him, and made him many.

For the LORD hath comforted Zion; He hath
comforted all her waste places, And hath made her
wilderness like Eden, And her desert like the garden of
the LORD; Joy and gladness shall be found therein,
Thanksgiving, and the voice of melody.

תפארת ישראל

*The Haftarah is Isaiah 54:11 – 55:5. On Rosh Hodesh, read the Haftarah on page 184. Most read the Haftarah for Rosh
Hodesh when that occurs, but read this Haftarah even on Erev Rosh Hodesh.*

O thou afflicted, tossed with tempest, and not
comforted, behold, I will set thy stones in fair colours,
And lay thy foundations with sapphires.

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

וְנָתַתִּי לְבָנֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים
וְנִסְבֵּיתִי יְסוּדֵי
הַיְּסוּדִים הַלְּבָנִים

And I will make thy pinnacles of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy border of precious stones. And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children. In righteousness shalt thou be established; be thou far from oppression, for thou shalt not fear, And from ruin, for it shall not come near thee. Behold, they may gather together against thee not by Me; Whosoever shall gather together against thee shall fall because of thee. Behold, I have created the smith That bloweth the fire of coals, And bringeth forth a weapon for his work; And I have created the waster to destroy. No weapon that is formed against thee shall prosper; And every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the LORD, And their due reward from Me, saith the LORD.

Ho, every one that thirsteth, come ye for water, And he that hath no money; Come ye, buy, and eat; Yea, come, buy wine and milk Without money and without price.

Wherefore do ye spend money for that which is not bread? And your gain for that which satisfieth not? Hearken diligently unto Me, and eat ye that which is good, And let your soul delight itself in fatness.

Incline your ear, and come unto Me; Hear, and your soul shall live; And I will make an everlasting covenant with you, Even the sure mercies of David.

Behold, I have given him for a witness to the peoples, A prince and commander to the peoples.

Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, And a nation that knew not thee shall run unto thee; Because of the LORD thy God, And for the Holy One of Israel, for He hath glorified thee.

1 ሕይወት ሕይወት ሕይወት፡ (ዓ)
 2 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 3 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 4 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 5 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 6 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 7 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 8 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 9 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 10 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 11 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 12 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 13 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 14 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 15 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 16 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 17 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 18 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 19 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
 20 ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

אזכרה וזכרון

The Haftarah is Isaiah 54:1 – 54:10. If the Haftarah from Re'eh was not read because it fell on Rosh Hodesh, combine it with this Haftarah.

LVI:

Sing, O barren, thou that didst not bear, Break forth
into singing, and cry aloud, thou that didst not travail;
For more are the children of the desolate Than the
children of the married wife, saith the LORD.

Enlarge the place of thy tent, And let them stretch
forth the curtains of thy habitations, spare not;
Lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

For thou shalt spread abroad on the right hand and on
the left; And thy seed shall possess the nations, And
make the desolate cities to be inhabited.

Fear not, for thou shalt not be ashamed. Neither be
thou confounded, for thou shalt not be put to shame;
For thou shalt forget the shame of thy youth, And the
reproach of thy widowhood shalt thou remember no
more.

For thy Maker is thy husband, The LORD of hosts is
His name; And the Holy One of Israel is thy
Redeemer, The God of the whole earth shall He be
called.

For the LORD hath called thee As a wife forsaken and
grieved in spirit; And a wife of youth, can she be
rejected? Saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee; But with
great compassion will I gather thee.

In a little wrath I hid My face from thee for a moment;
But with everlasting kindness will I have compassion
on thee, Saith the LORD thy Redeemer.

For this is as the waters of Noah unto Me; for as I have
sworn that the waters of Noah should no more go
over the earth, so have I sworn that I would not be
wroth with thee, nor rebuke thee.

For the mountains may depart, and the hills be
removed; but My kindness shall not depart from thee,
neither shall My covenant of peace be removed, saith
the LORD that hath compassion on thee.

בְּשִׁירִי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי
וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי וְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁירִי

Arise, shine, for thy light is come, And the glory of the LORD is risen upon thee.

For, behold, darkness shall cover the earth, And gross darkness the peoples; But upon thee the LORD will arise, And His glory shall be seen upon thee.

And nations shall walk at thy light, And kings at the brightness of thy rising.

Lift Up thine eyes round about, and see: They all are gathered together, and come to thee; Thy sons come from far, And thy daughters are borne on the side.

Then thou shalt see and be radiant, And thy heart shall throb and be enlarged; Because the abundance of the sea shall be turned unto thee, The wealth of the nations shall come unto thee.

The caravan of camels shall cover thee, And of the young camels of Midian and Ephah, All coming from Sheba; They shall bring gold and incense, And shall proclaim the praises of the LORD.

All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, The rams of Nebaioth shall minister unto thee; They shall come up with acceptance on Mine altar, And I will glorify My glorious house.

Who are these that fly as a cloud, And as the doves to their cores?

Surely the isles shall wait for Me, And the ships of Tarsish first, To bring thy sons from far, Their silver and their gold with them, For the name of the LORD thy God, And for the Holy One of Israel, because He hath glorified thee.

And aliens shall build up thy walls, And their kings shall minister unto thee; For in My wrath I smote thee, But in My favour have I had compassion on thee. .
Thy gates also shall be open continually, Day and night, they shall not be shut; That men may bring unto thee the wealth of the nations, And their kings in procession.

LX:

קומו ונאור
כי אור ארצך
אור ירושלים

האור:

לְנִיחָם יִשְׂרָאֵל וְלִנְדָּה לְיִשְׂרָאֵל

האור:

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

האור:

האור:

האור:

האור:

האור:

እርሷ ለወይንም ሰጥቶ ስቷል፡
 ራሷም ለወይንም ስቷል ራሷም ስቷል፡፡

၂၃၄. နိဗ္ဗာန် :
 ပြေစရာမရှိဘဲ နိဗ္ဗာန် ရောက် ဝင်ရုံနဲ့ ပြေစရာ
 မရှိဘဲ ပြေစရာမရှိ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

၈.၆.၂၀၂၀ နေ့၊ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နံနက် ၈ နာရီ
 ၈.၆.၂၀၂၀ နေ့၊ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နံနက် ၈ နာရီ
 ၈.၆.၂၀၂၀ နေ့၊ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နံနက် ၈ နာရီ

ကောင်းမွန် နှိုးဆော် ပေးရုံက ဝမ်းကွဲ ညီညီ ငါးပါး
 ဖြစ်ပေ ပြီးဖြစ် ပေအောင် ကောင်းမွန် နှိုးဆော် ပေးရုံ

ገጽ ፩፡
 ስም ገጽ ፩፡ ስም ገጽ ፩፡ ስም ገጽ ፩፡ ስም ገጽ ፩፡
 ስም ገጽ ፩፡ ስም ገጽ ፩፡ ስም ገጽ ፩፡ ስም ገጽ ፩፡

၂၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆:
 ၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆

၆။ ပုံရိပ်:
 စိုက်ပျိုးရေး၊ သစ်တောပျိုးထောင်မှု၊ ပျိုးထောင်မှု၊ မြေသေတ္တာ
 မြေသေတ္တာ၊ မြေသေတ္တာ၊ မြေသေတ္တာ၊ မြေသေတ္တာ၊ မြေသေတ္တာ

ረዳክሊ ልብሽ፡፡ ስራዊቲ፡ ረዳክሊ፡
 ረዳክሊ፡ ረዳክሊ፡ ረዳክሊ፡ ረዳክሊ፡
 ረዳክሊ፡ ረዳክሊ፡ ረዳክሊ፡ ረዳክሊ፡

၎င်းတို့၏ အကျဉ်းချုပ်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

ပြည်ထောင်စု၏ အကျိုးအမြတ် (၁)
ပြည်ထောင်စု၏ အကျိုးအမြတ်ကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြရန် အောက်ပါဇယားကို ဖော်ပြပါသည်။

The Haftarah is Isaiah 61:10 – 63:9. This Haftarah is read on the Shabbat before Rosh Hashana.

I will greatly rejoice in the LORD, My soul shall be joyful in my God; For He hath clothed me with the garments of salvation, He hath covered me with the robe of victory, As a bridegroom putteth on a priestly diadem, And as a bride adorneth herself with her jewels.

For as the earth bringeth forth her growth, And as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; So the Lord GOD will cause victory and glory To spring forth before all the nations.

For Zion's sake will I not hold My peace, And for
Jerusalem's sake I will not rest, Until her triumph go
forth as brightness, And her salvation as a torch that
burneth.

And the nations shall see thy triumph, And all kings
thy glory; And thou shalt be called by a new name,
Which the mouth of the LORD shall mark out.
Thou shalt also be a crown of beauty in the hand of
the LORD, And a royal diadem in the open hand of
thy God.

Thou shalt no more be termed Forsaken, Neither shall
thy land any more be termed Desolate; But thou shalt
be called, My delight is in her, And thy land shall be
For the LORD delighteth in thee, And thy land shall be
espoused.

For as a young man espouseth a virgin, So shall thy
sons espouse thee; And as the bridegroom rejoiceth
over the bride, So shall thy God rejoice over thee.

I have set watchmen Upon thy walls, O Jerusalem,
They shall never hold their peace Day nor night: Ye
that are the LORD'S remembrancers, Take ye no rest,

And give Him no rest, Till He establish, And till He
make Jerusalem A praise in the earth.

The LORD hath sworn by His right hand, And by the
arm of His strength: Surely I will no more give thy
corn To be food for thine enemies; And strangers shall
not drink thy wine, For which thou hast laboured;

1. ስለሰላም ጥላቻ ማቆምና ስለሰላም ጥላቻ ማቆም
 2. ስለሰላም ጥላቻ ማቆምና ስለሰላም ጥላቻ ማቆም

၂၆) [၁, ၂၆၆] တွင် နေရာပြောင်းလဲမှုများ ဖြစ်ပေါ်နေသည်ကို တွေ့ရှိရသည်။

အံ့ဦးဦး
 ငွေကြေး ပုံပုံ၊ အငွေကြေး ကြေးကြေး အံ့ဦး
 ငွေကြေး ငွေကြေး ငွေကြေး ငွေကြေး ငွေကြေး

በግድግዳው ስህ-ህዝብ ስሩ-ቲህ ረከብ፡
 ቲሩ-ቢህ ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ
 ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ ረከብ

እኛም ስለሚሆን ለሁሉም ሕዝቦች፡
 ለብሔራዊ ሕዝብ ለሕገ-መንግሥቱ ለሀገራችን

Ե՛կ, Ե՛կ Եւրոպայի խճուղիներէն
 ինչ-ինչ քան քան ինչ-ինչ քան ինչ-ինչ
 Եւրոպայի քան քան ինչ-ինչ քան ինչ-ինչ

But they that have garnered it shall eat it, And praise the LORD, And they that have gathered it shall drink it In the courts of My sanctuary.

Go through, go through the gates, Clear ye the way of the people; Cast up, cast up the highway, Gather out the stones; Lift up an ensign over the peoples.

Behold, the LORD hath proclaimed Unto the end of the earth: Say ye to the daughter of Zion: 'Behold, thy salvation cometh; Behold, His reward is with Him, And His recompense before Him.'

And they shall call them The holy people, The redeemed of the LORD; And thou shalt be called Sought out, A city not forsaken.

'Who is this that cometh from Edom, with crimsoned garments from Bozrah? This that is glorious in his apparel, stately in the greatness of his strength?' — I that speak in victory, mighty to save. —

'Wherefore is Thine apparel red, and Thy garments like his that treadeth in the winevat?' —
I have trodden the winepress alone, and of the peoples there was no man with Me; yea, I trod them in Mine anger, and trampled them in My fury; and their lifeblood is dashed against My garments, and I have stained all My raiment.

For the day of vengeance that was in My heart, and My year of redemption are come.

And I looked, and there was none to help, and I beheld in astonishment, and there was none to uphold; therefore Mine own arm brought salvation unto Me, And My fury, it upheld Me.

And I trod down the peoples in Mine anger, and made them drunk with My fury; and I poured out their lifeblood on the earth.'

I will make mention of the mercies of the LORD, and the praises of the LORD, according to all that the LORD hath bestowed on us; and the great goodness toward the house of Israel, which He hath bestowed on them according to His compassions, and according to the multitude of His mercies.

For He said: 'Surely, they are My people, children that will not deal falsely'; so He was their Saviour.

וְהַלְלוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁבַּח אֶת שְׁמוֹתָם
בְּחֹצְרוֹת מִקְדָּשִׁי

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר
וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר וְעָלוּ דְּוָר

၂၆။ နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်

In all their affliction He was afflicted, and the angel of His presence saved them; in His love and in His pity He redeemed them; And He bore them, and carried them all the days of old.

၁။ နေပြည်တော်
 ၂။ နေပြည်တော်
 ၃။ နေပြည်တော်
 ၄။ နေပြည်တော်
 ၅။ နေပြည်တော်

Seek ye the LORD while He may be found, Call ye
upon Him while He is near;

Let the wicked forsake his way, And the man of
iniquity his thoughts; And let him return unto the
LORD, and He will have compassion upon him, And
to our God, for He will abundantly pardon

For My thoughts are not your thoughts, Neither are
your ways My ways, saith the LORD.

For as the heavens are higher than the earth, So are My ways higher than your ways, And My thoughts than your thoughts.

For as the rain cometh down and the snow from
heaven, And returneth not thither, Except it water the
earth, And make it bring forth and bud, And give seed
to the sower and bread to the eater;

ပြန်ပို့ပါ။ အိမ်ထောင်ရေးနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ပြန်လည် စစ်ဆေးရန် အချိန်ယူပါ။

So shall My word be that goeth forth out of My
mouth: It shall not return unto Me void, Except it
accomplish that which I please, And make the thing
whereto I sent it prosper.

ငါတို့အား ပညာပေး ပေးပါမည်။

For ye shall go out with joy, And be led forth with
peace; The mountains and the hills shall break forth
before you into singing, And all the trees of the field
shall clap their hands.

ረጅም ረጅሞ ለገደም ረጅሞ፡ (፪)
 ሆኖም ሆኖም ሆኖም ሆኖም ሆኖም ሆኖም
 ሆኖም ሆኖም ሆኖም ሆኖም ሆኖም ሆኖም (፫, ሠሠ)፡፡

Instead of the thorn shall come up the cypress, And
instead of the brier shall come up the myrtle; And it
shall be to the LORD for a memorial, For an everlasting
sign that shall not be cut off.

දිවයින:
 නිවැරදිව දැනගැනීමට දිවයින සේවය
 ඔබේ දිවයින සේවය සමඟ සම්බන්ධ

Thus saith the LORD: Keep ye justice, and do
righteousness; For My salvation is near to come, And
My favour to be revealed.

2	Happy is the man that doeth this, And the son of man that holdeth fast by it: That keepeth the sabbath from profaning it, And keepeth his hand from doing any evil.	2	וְהָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כֵּן וְבִן אָדָם הַיֹּדֵעַ לִשְׁמֹר שַׁבָּת מִלְּפָגְעוֹ וְיָדוֹ מִלְּעֲשׂוֹת רָעָה
3	Neither let the alien, That hath joined himself to the LORD, speak, saying: 'The LORD will surely separate me from His people'; Neither let the eunuch say: 'Behold, I am a dry tree.'	3	וְלֹא יִשְׁכַּח אֲשֶׁר יִשְׁתַּבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׁכַּח אֲשֶׁר יִשְׁתַּבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׁכַּח אֲשֶׁר יִשְׁתַּבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
4	For thus saith the LORD Concerning the eunuchs that keep My sabbaths, And choose the things that please Me, And hold fast by My covenant:	4	כִּי כֹכָבִים וְכֹכָבִים וְכֹכָבִים וְכֹכָבִים וְכֹכָבִים וְכֹכָבִים וְכֹכָבִים וְכֹכָבִים
5	Even unto them will I give in My house And within My walls a monument and a memorial Better than sons and daughters; I will give them an everlasting memorial, That shall not be cut off.	5	וְהָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כֵּן וְבִן אָדָם הַיֹּדֵעַ לִשְׁמֹר שַׁבָּת מִלְּפָגְעוֹ וְיָדוֹ מִלְּעֲשׂוֹת רָעָה
6	Also the aliens, that join themselves to the LORD, to minister unto Him, And to love the name of the LORD, To be His servants, Every one that keepeth the sabbath from profaning it, And holdeth fast by My covenant:	6	וְהָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כֵּן וְבִן אָדָם הַיֹּדֵעַ לִשְׁמֹר שַׁבָּת מִלְּפָגְעוֹ וְיָדוֹ מִלְּעֲשׂוֹת רָעָה
7	Even them will I bring to My holy mountain, And make them joyful in My house of prayer; Their burnt-offerings and their sacrifices Shall be acceptable upon Mine altar; For My house shall be called A house of prayer for all peoples.	7	וְהָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כֵּן וְבִן אָדָם הַיֹּדֵעַ לִשְׁמֹר שַׁבָּת מִלְּפָגְעוֹ וְיָדוֹ מִלְּעֲשׂוֹת רָעָה
8	Saith the Lord God who gathereth the dispersed of Israel: Yet I will gather others to him, beside those of him that are gathered.	8	וְהָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כֵּן וְבִן אָדָם הַיֹּדֵעַ לִשְׁמֹר שַׁבָּת מִלְּפָגְעוֹ וְיָדוֹ מִלְּעֲשׂוֹת רָעָה
XXII:1			
2	And David spoke unto the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul; and he said: The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer;	2	וְהָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כֵּן וְבִן אָדָם הַיֹּדֵעַ לִשְׁמֹר שַׁבָּת מִלְּפָגְעוֹ וְיָדוֹ מִלְּעֲשׂוֹת רָעָה

The Haftarah is II Samuel 22:1 – 22:51. This Haftarah is read on the Shabbat between Yom Kippur and Sukkot, if there is one.

תפסר תאור

3	וְיִשְׁמַחַּתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	The God who is my rock, in Him I take refuge; My shield, and my horn of salvation, my high tower, and my refuge; My saviour, Thou savest me from violence.
4	שָׁמַח אֱלֹהִים בְּיָמֶיךָ (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	Praised, I cry, is the LORD, and I am saved from mine enemies.
5	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	For the waves of Death compassed me. The floods of Belial assailed me.
6	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	The cords of Sheol surrounded me; the snares of Death confronted me.
7	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	In my distress I called upon the LORD, yea, I called unto my God; and out of His temple He heard my voice, and my cry did enter into His ears.
8	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	Then the earth did shake and quake, the foundations of heaven did tremble; they were shaken, because He was wroth.
9	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	Smoke arose up in His nostrils, and fire out of His mouth did devour; coals flamed forth from Him.
10	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	He bowed the heavens also, and came down; and thick darkness was under His feet.
11	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	And He rode upon a cherub, and did fly; Yea, He was seen upon the wings of the wind.
12	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	And He made darkness pavilions round about Him, gathering of waters, thick clouds of the skies.
13	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	At the brightness before Him coals of fire flamed forth.
14	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	The LORD thundered from heaven, and the Most High gave forth His voice.
15	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	And He sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.
16	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid bare by the rebuke of the LORD,
17	וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים (ו) מִשְׁכַּח הַיָּם וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ אֱלֹהִים	at the blast of the breath of His nostrils. He sent from on high, He took me; He drew me out of many waters;

[illegible]

תפסרת וואס דאסערט

A tower of salvation is He to His king; And sheweth mercy to His anointed, To David and to his seed, for evermore.

51

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

The Haftarah is Joshua 1:1 – 1:18.

Now it came to pass after the death of Moses the servant of the LORD, that the LORD spoke unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying:

1:1

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

2

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

3

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

4

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

5

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

6

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

7

וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ב) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו
(ג) מִן הַיָּמִים הַלְלוּ אֶת ה' וְיִשְׁמַח מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּיָמָיו

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life; as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I swore unto their fathers to give them.

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses My servant commanded thee; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to all that is written therein; for then thou shalt make thy ways prosperous, and then thou shalt have good success.

Have not I commanded thee? Be strong and of good
courage; be not affrighted, neither be thou dismayed:
for the LORD thy God is with thee whithersoever thou
goest;

Then Joshua commanded the officers of the people, saying:

Pass through the midst of the camp, and command the people, saying: Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying:

Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded, you, saying: The LORD your God giveth you rest, and will give you this land.

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them;

until the LORD have given you brethren rest, as unto you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them; then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrise;

And they answered Joshua, saying: 'All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.'

၁၃၃။ (၆)
 ဖြစ်ပွားခဲ့သော အခါမှစ၍ အထူးအရေးကြီးသော အခါမှစ၍
 အထူးအရေးကြီးသော အခါမှစ၍ အထူးအရေးကြီးသော အခါမှစ၍

ငါတို့ ပြုစုနေ ဆုံးမရန် ဟန်တို့ နှစ်ဦးစွာ :

နံဇာ် ပါးသီအ် နှံဇာ်:
 ငါ်ဇာ်ဇာ်, ငါ်ဇာ်, ငါ်ဇာ်, ဇာ်ဇာ် ဝဲဇာ်ဇာ်

၎င်းတို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

፲፰፻፱ ስድስት-፳፻፲፱ ሰባት ዓመታት ሲሆኑ፡
፲፰፻፱ ስድስት-፳፻፲፱ ሰባት ዓመታት ሲሆኑ፡

וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים
וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים
(ב) וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים
וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַגִּבּוֹרִים

18

17

According as we hearkened unto Moses in all things,
so will we hearken unto thee; only the LORD thy God
be with thee, as He was with Moses.
Whosoever he be that shall rebel against thy
commandment, and shall not hearken unto thy words
in all that thou commandest him, he shall be put to
death; only be strong and of good courage;

שַׁבָּת רִשׁוֹן לַחֹדֶשׁ

The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15.

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

And in your new moons ye shall present a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish;

and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;

and a several tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering unto every lamb; for a burnt-offering of a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the burnt-offering of every new moon throughout the months of the year.

And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

XXVIII:9

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת יִזְבֹּחַ שְׁנֵי אֵילִם שְׁנֵי חֲצֵי עֹפָה מִלֶּחֶם חֲמֻץ וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה וְשֵׁן זָרָה לְרִיחַ עֹלָה

LXVI:1

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; He that offereth a meal-offering, as if he offered swine's blood; he that maketh a memorial-offering of frankincense, as if he blessed an idol; according as they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations; Even so I will choose their mockings, And will bring their fears upon them; Because when I called, none did answer; When I spoke, they did not hear, But they did that which was evil in Mine eyes, And chose that in which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His word: Your brethren that hate you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, That we may gaze upon your joy'; But they shall be ashamed.

Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to His enemies.

Before she travailed, she brought forth; Before her pain came, She was delivered of a man-child.

Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, She brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? Shall the LORD, Shall I that cause to bring forth shut the womb? Sait thy God.

Rejoice ye with Jerusalem, And be glad with her, all ye that love her; Rejoice for joy with her, All ye that mourn for her;

That ye may suck, and be satisfied With the breast of her consolations; That ye may drink deeply with delight Of the abundance of her glory.

For thus saith the LORD: Behold, I will extend peace to her like a river, And the wealth of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof: Ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.

As one whom his mother comforteth, So will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

וְהַיְהוָה יִשְׁפֹּט וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

(ב) וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

(ג) וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

The Haftarah for Shabbat Mahar Hodesh is I Samuel 20:18 – 42.

And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty. And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel. And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

And they shall go forth, and look Upon the carcases
of the men that have rebelled against Me; For their
worm shall not die, Neither shall their fire be
quenched; And they shall be an abhorring unto all
flesh.

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table;

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own shame, and unto the shame of thy mother's nakedness?

For as long as the son of Jesse liveth upon the earth,
thou shalt not be established, nor thy kingdom.
Wherefore now send and fetch him unto me, for he

thing eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath

'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place

፲፱፻፳፭ ዓ.ም. ሰኔ ፳፯ ቀን
 (፳፯)

444

၂၆၈: (၁)
 နေ့ဦး နေ့ဦး ခြေ နေ့ နေ့၊ ငါ့ ငါ့
 နေ့ဦး နေ့ဦး နေ့ နေ့၊ နေ့ နေ့
 ငါ့ ငါ့ နေ့ နေ့ နေ့ နေ့ နေ့

၁၆၆၆ :
 ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ :
 ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ :
 ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ :
 ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ : ၁၆၆၆ :

၆။ အမည်၊ နာမည် နှင့်
 ၇။ နေထိုင်ရာ အလယ်အလတ် အလယ်အလတ် အလယ်အလတ်

၆၂-၂၃၂၀:
 ၆၂-၂၃၂၀ ၆၂-၂၃၂၀ ၆၂-၂၃၂၀ ၆၂-၂၃၂၀

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?' And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed down three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying: The LORD shall be between me and thee, and between my seed and thy seed, for ever.'

42

41

40

68

38

37